

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION

Every Thursday

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

BUFFET RESTAURANT 自助美食餐廳



LATE NIGHT DIM SUM BUFFET

Starts Aug 9 FRIDAY

Every Friday & Saturday Night

10:30pm — 12:30am

\$16⁹⁹ / pp+tax (gratuity NOT included)



購票: •本賭場內禮品店 •致電 1-866-943-8849 •瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

超值早餐 星期一至六
9:30AM - 11:00AM **\$6⁹⁹** /位

**午市
自助餐** 星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$16⁹⁹** /位
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24⁹⁹** /位

**晚市
自助餐**

每晚
5:00PM
至
10:00PM

星期一/二 全新推出 世界美食之夜 **\$19⁹⁹** /位

星期三 泛亞美食 **\$26⁹⁹** /位

星期四 海鮮美食 **\$38⁹⁹** /位

星期五/六/日 燒焗牛排 **\$27⁹⁹** /位

(以上價格未包括GST及小費)

T&T Honda

Steering You StraightSM

**NO FEE
DEALER**



* SINCE 1969 *

50 YEARS
HONDA



PLUS GET A
\$1000
HONDA BONUS

THE VERSATILE 2019

CR-V
LX-AWD

LEASE FROM

\$89* @ **2.99%^{**}**
APR

WEEKLY FOR 60 MONTHS

DOWN PAYMENT
\$0

SELLING PRICE
\$32,411
(INCLUDES FREIGHT & FEES)



FEATURES INCLUDE:

- REAL TIME AWD™ WITH INTELLIGENT CONTROL SYSTEM™
- APPLE CARPLAY™ / ANDROID AUTO™
- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING ROAD DEPARTURE MITIGATION



Alberta Motor Vehicle
Inspection Centre

**Limited time lease offer from Honda Canada Finance Inc. (HCFI). On approved credit. Lease example based on a new 2019 CR-V LX-AWD CVT, model RW2H2KES/2019 Civic Sedan LX 6MT, model FC2E5KEX/2019 Accord 4D 1.5T LX-HS CVT, model CV1F1KE for a 60/48/48-month period, for a total of 260/208/208 weekly payments of \$89/662/\$85 leased at 2.99%/0.99%/0.99% APR. 100,000/80,000/80,000 kilometre allowance (12 cents/km excess charge applies). Total lease obligation is \$23,014.32/\$12,930.75/\$17,578.15. Lease obligation includes freight and PDI of \$1,795/\$1,655/\$1,655. Federal air conditioning charge, tire levy and other applicable fees except PPSA lien registration fee of \$6.00 and lien registering agent's fee of \$6.50, which are both due at time of delivery. No down-payment required. Taxes, licence, insurance and registration are extra. Dealer may lease for less. Offers valid from September 4, 2019 through September 30, 2019 at participating Honda retailers. \$3500 Honda Bonus lease or finance dollars available on any new in-stock 2019 Honda Civic, while quantities last. Must be leased/financed through Honda Canada Finance Inc. (HCFI) and delivered by September 30, 2019. Honda Bonus can be combined with lease or finance rates advertised by HCFI, on approved credit, and will be deducted from the negotiated vehicle price after taxes. Offer ends September 30, 2019 and is subject to change or cancellation without notice. #Offer valid only for Alberta residents at Honda Dealers of Alberta locations. Offers subject to change or cancellation without prior notice. Offers only valid on new in-stock 2019 vehicles. While quantities last. Dealer order or trade may be necessary. AMVIC-licensed dealers. Visit Honda.ca or your Alberta Honda dealer for details. *None of the features described are intended to replace the driver's responsibility to exercise due care while driving. Drivers should not use handheld devices or operate certain vehicle features unless it is safe and legal to do so. Some features have technological limitations. For additional feature information, limitations and restrictions, please visit www.honda.ca/disclaimers or refer to the vehicle's owner's manual. tBased on vehicles available in the U.S. market. For more information, visit Kelley Blue Book's KBB.com. Kelley Blue Book is a registered trademark of Kelley Blue Book Co., Inc.



Robert Cheung
Product Advisor
403-667-7618



Charlie Vo
Senior Product Advisor
403-803-6888



Michael Lee
Assistant Service Manager
403-291-1444



Raymond Li
Finance Manager
403-291-1444

本田汽車 年度清貨現正展開

T&T HONDA is a NO FEE DEALER

We don't charge any administration or documentation fees when you purchase a new or used vehicle.

It's just another way that T&T Honda steers you straight!

THE REFRESHED 2019
CIVIC
SEDAN LX

LEASE FROM
0.99%^{}**
APR FOR 48 MONTHS

FEATURES INCLUDE:

- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING COLLISION MITIGATION BRAKING
- APPLE CARPLAY™ / ANDROID AUTO™
- ECON MODE BUTTON AND ECO ASSIST™ SYSTEM TO OPTIMIZE FUEL EFFICIENCY



PLUS GET A
\$500
HONDA BONUS



HONDA

THE WELL-EQUIPPED 2019

ACCORD
SEDAN LX

LEASE FROM
0.99%^{}**
APR FOR 48 MONTHS

FEATURES INCLUDE:

- HONDA SENSING™ SAFETY TECHNOLOGIES INCLUDING LANE KEEPING ASSIST
- PROXIMITY KEY ENTRY SYSTEM AND PUSHBUTTON START
- LED HEADLIGHTS



T&T Honda

Steering You StraightSM

888 Meridian Road NE, Calgary, AB T2A 2N8
403-291-1444 | sales@tandthonda.ca | www.tandthonda.ca

百好平靚正午餐

誠聘

兼職洗碗及企檯 各一名
有意請電 約見

各款綿香靚粥

- *狀元及第粥
 - *生菜蝦丸粥
 - *海皇粥
 - *皮蛋瘦肉粥 等
- +3.00**

即可獲取

- *家鄉炒米
 - *廣東炸兩
 - *泰式炒河
 - *豉油皇炒麵
- (每次只限一款)

各款港式湯粉麵

+3.00

- *魚蛋粉
- *炸醬麵
- *牛腩粉
- *雲吞麵 等

即可獲取

- *白灼豬腸
 - *白灼菜心
 - *白灼豬雜
- (每次只限一款)

覓味“滋”音

百好小廚

傳統古方粵菜，懷緬當年美食



江南百花雞 (須提前一天預訂)



大良炒鮮奶



濃香八寶鴨 (須提前一天預訂)



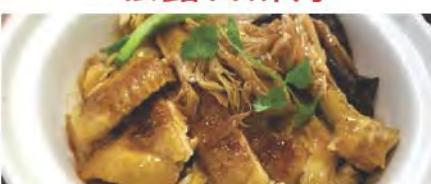
松露香酥骨



雲腿油泡蝦球 (須提前一天預訂)



鴿鬆生菜包 (須提前一天預訂)



沙窩焗走地雞



荔芋香酥鴨



當紅糯米釀雞翼 (須提前一天預訂)



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104, 108 - 3 Ave SW Calgary 電話: 403-474-9000

營業時間

七天營業
11am~3pm
4:30pm~11pm

全新特惠午市點心

抵限堂食 每款特惠點心 須連同一款正價點心同時享用

美味孖寶套餐 \$29.95

每款
\$3.95

枝竹
炆龍躉
頭腩煲

晚市5時後 送 例湯 & 自助甜品吧

以上套餐及特價須連同一款正價小菜及不可與其他優惠同時使用

十人或以上每檯可享用2個套餐

自助任食火鍋 全天候供應每日下午5時起

貴妃雞
半隻

菜乾燒豬骨粥

\$2.99

必須連同一款點心 同時享用 祕限堂食
祗限星期六/日午市供應 售完即止

~~原價\$4.99~~

超值必食推介 全日供應

祗限堂食 不設外賣



蠔皇
原隻
6頭鮑

\$12.99

游水
大肉蟹
(自選食法)



\$32.88

*伊麵底另加\$5.00 *脆麵底另加\$3.00



REGENCY PALACE
Seafood Restaurant

龍成商場三樓
3/F, 328-Centre St SE
www.regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

BO RI

KOREAN RESTAURANT

보리식당

BO-RI KOREAN RESTAURANT

傳統韓國美食

#35, 3616 - 52 AVE. NW CALGARY

(Sir Winston Churchill 中學對面，前漢江韓國餐廳)

訂座電話：403-282-6551

九月秋季推出眾多特價優惠



Gyoza Dumplings
日式餃子 (7隻)



Noodle with Cold Broth (Bibim)
濃湯冷麵



Steamed Dumplings
蒸餃子 (7隻)



Bibim Dumplings
韓式餃子 (7隻)

辛辣豬骨湯煲 半價優惠

50% OFF

祗限堂食，星期日至四供應
Dine in only, available Sunday-Thursday





MEDICOMFORT HEALTH DEPOT

(北面店, 近 Deerfoot Highway)

亞省長者政府 福利

所有**65**歲以上的長者，無需自付，均能獲得以下產品（些許條件限制）

★ 只需攜帶醫療卡 ★ 免費幫助申請



DR-HO'S



HOMEDICS



員工保險 福利

★ 訂製矯形鞋墊

★ 壓力襪

營業時間

星期一至五：10am - 6pm
星期六：10am - 5pm
星期日：12pm - 5pm

地址：#10-1216 34 Ave NE Calgary T2E 6L9

電話：403-984-0418

電郵：info@medicomfort.ca



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話 : 587-955-9543 地址 : 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

天天營業 每日 9am-10pm 店後大量停車位 午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

特價\$10精選小菜

反應熱烈 優惠延續



送

例湯/糖水
加設外賣
(有若干條件限制)

下午茶推介

超值 每款 \$7.95 *多款炒粉麵/飯

每款 \$4.95 *生滾靚粥



每日下午 2:00 - 4:30 供應 (不可與其他優惠同時使用)

點心、炒粉、麵
繼續七五折優惠
(每日 9am-3pm)



天天特價
晚市任食火鍋



以上圖片僅供參考



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary

Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四
10AM~8PM
星期五及六
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食

每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或無數質米紙春卷



烤肉春卷



沙爹牛肋骨湯粉



(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

森記 一點心
Sum Kee
One Dim Sum

NO MSG

件件手工鮮製



款款匠心獨運

1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場，Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

全新裝修 幽雅舒適

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

\$45

祇限堂食 備貨需時
每日售完即止



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜



\$28



\$60

最新特別推介

四川辣子雞
四川口水雞
老壇酸菜魚片
香辣油淋蜆
做好這鍋雜
初戀土豆絲
孜然一指骨
鐵板孜然牛片

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五/六 4:30pm - 2:00am
逢星期二休息



VAN SON
VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm
Fri-Sat 11am - 10pm

403 - 276 - 9990
403 - 452 - 6133

CHESTERMERE 分店現已啓業
307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel : 403-248-8311



午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選樣粉(價值\$11.95)
Chef's Choice Rice Vermicelli (Value \$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



\$12.50^{+GST}



PHO Mai Thy
正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon : 11am-4:30pm · Tue-Thu : 11am-9pm ·
Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm



本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯 (連) 香辣蝦煲

各式
越南湯粉



越式豬扒飯



招牌濱海



午市特惠 每日不同精選樣粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條 特價
送 汽水壹罐 \$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



Ho Won Restaurant

地 址：115 - 2 Ave. SE, 2nd Floor

電 話：(403)266-2234 (403)263-8113

營業時間

午市：每日早上十時至下午二時

晚市：每日下午五時至晚上十時

網 址：www.howon.ca

好運大酒店

**天天茶市 精美點心 \$3.50
起**
**午市特價 炒粉麵飯 \$10.50
起**

(堂食外賣 無任歡迎)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$69.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$4.50/隻
清蒸老虎斑	\$22.95
清蒸游水龍躉	\$20.95
豉汁蒸鱸魚	\$19.95

游水龍躉四食 \$69.95

(湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸)

游水龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	川芎白芷燉魚頭	椒鹽龍躉皮
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	---------	-------

\$278 (足12位用)

紅燒



原隻南美鮮鮑

四頭 \$18.95 /隻

五頭 \$15.95 /隻

八頭 \$10.95 /隻

龍躉北京鴨宴

北京鴨 (片皮)	龍躉魚肚羹
鴨柳扒苗皇	椒鹽龍躉
香麻咁嚟魚球	清蒸龍躉
豉汁蒸龍躉頭腩	枝竹炆龍躉頭腩
菠蘿鴨粒炒飯	醬爆腰果鴨丁

\$138

(足10位用，祇限星期一至四晚市堂食)

超值好運宴

猴頭菇燉響螺頭	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)
髮菜蠔豉	椒鹽軟殼蟹
金蒜走地雞	花菇扒苗皇
清蒸海上鮮	荔枝香酥鴨
揚州炒飯	椒鹽軟殼蟹

**\$198 (足10位用)
敬請一天前預訂**

龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT

4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話 : 403-272-8701

星期一至五 : 11am-2:30pm / 4pm-11pm

星期六 / 日 : 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

北京片皮鴨

祇售

\$35.00

三食

·片皮 ·骨湯 ·炒飯或粗炒



午餐特價

粥粉 \$7.99
麵飯 起

圖片僅供參考

* 晚市堂食供應 不設限制

* 店後有大量免費停車位

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799

#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉
及 特色美食



PHỞ Chú Chè
Gia Truyền Đặc Biệt

特別家傳牛肉粉
4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



源自澳洲
馳名北美

家傳秘方烹製湯底
保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車・房屋・人壽・旅遊

受保險及條件限制，折扣會因地區而有所不同。該標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

Jamie's Kitchen

TRY OUT THE BEST KIMCHI
DELICIOUS KOREAN HEALTHY FOOD
BEST KOREAN FERMENTED FOOD
100% ALL NATURAL FOOD
NON-SPICY KIMCHI AVAILABLE
MADE FRESH IN CALGARY

NO MSG NO PRESERVATIVES NO ARTIFICIAL SPICES

ORDER NOW : 587-889-9725
jamie@jamieskitchen.ca
jamie@jamieskitchen.ca

www.jamieskitchen.ca

女人心·愛美麗

一姐

時常在傳媒和網上看到有關一姐的報導。

電視臺的一姐，電影圈的一姐，唱片公司的一姐，很多八卦新聞總是關於這些一姐的一舉一動、一言一行。

心想，一姐真不容易，要面對工作的壓力，生活要檢點，言行舉止的得體大方，因為甚麼都在傳媒和粉絲的追蹤裡。

但，仍有不少一姐們非常享受這份高高在上的地位，及時備受關注的身份。

她們甚至不顧一切，務求盡量

出位，成為一姐群中最至高無上的一位。

一哥不重要嗎？為何人們在追在捧的多是一姐呢？

在傳統男子主導的社會模式，一哥多的是，也掀不起甚麼獨特的浪潮。

但偶爾有數位非常能幹突出的女子，憑藉一己的努力和實力，在衆男生女生中突圍而出，卓越的成績及個人的服眾能力，令她一步一步向上爬，成為一姐，不是只靠運氣，還要配合伯樂為她營造的天時、地利、人和。

最近，看罷一套香港電視臺的連續劇，故事是警隊為骨幹，描述一位女高層，如何不惜所有一切，為求爬到警察部一姐的高位。

過程中，甚至犧牲了她的兩個當警察的兒子。

雖然很痛，她仍然只顧自己向上爬，幫助自己立功，爭奪最高領導層的位置，享受萬人之上的權威。

其實，過程中，不單直接或間接地把兩個兒子送上不歸路，也令不少警隊精英受傷或失去生命。

可是，她停不下來。

她仍在不擇手段，眼中腦中心中就只有「一姐」兩個字。

可能，人在江湖，身不由己吧。

這齣連續劇的結局，她未能攀到一姐的高位。

反而，她最討厭的對手，拿到了一哥的位置。

失去了兩個兒子，值得嗎？

相信，她會回答：“我沒有別的選擇。但我沒有害死我最疼愛的兩個兒子，是壞人害死他們的。”

可能，我不是當一姐的料子，也沒有這份雄心和野心。

所以，不太明瞭這份必勝的決心。

我比較重視和諧和協調，雙贏狀態。

畢竟，人各有志。

人生苦短。

請在實踐夢想時，退一步，找尋一個海闊天空的雙贏局面，無愧於心。



TOYOTA
GET
IN & GO!
EVENT

豐田汽車2019年型號清貨優惠



2020 TOYOTA COROLLA LE CVT
LEASE FOR ONLY \$57/WK*



2019 TOYOTA RAV4 LE AWD
LEASE FOR ONLY \$85/WK*



2019 TOYOTA TACOMA DOUBLE CAB V6 SR5
LEASE FOR ONLY \$99/WK*

所有2019年型號全新豐田汽車
0%* 利率優惠

免費雪胎*

終身免費
更換偈油服務*



2019 TOYOTA TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 PLUS 5.7L
LEASE FOR ONLY \$119/WK*



2019 TOYOTA C-HR LE
LEASE FOR ONLY \$69/WK*



2019 TOYOTA HIGHLANDER LE AWD
LEASE FOR ONLY \$105/WK*

星期一至星期四 - 朝九晚九 • 星期五及星期六 - 朝九晚六



Freeman Leung

SENIOR SALES MANAGER



Eric Ngo

SALES & LEASING CONSULTANT

587-719-2888



Minh Phan

SALES & LEASING CONSULTANT

403-909-9949



Kevin Zhang

SALES & LEASING CONSULTANT

587-917-2957



Wayne Fan

SALES & LEASING CONSULTANT

403-890-6219



Edmund Lam

SALES & LEASING CONSULTANT

403-680-6828

我們接受以下支付方式：



支付宝
ALIPAY



云闪付
UnionPay App



微信支付
WeChat Pay

COUNTRY HILLS
TOYOTA

20 FREEPORT LANDING NE
CORNER OF DEERFOOT TRAIL & COUNTRY HILLS BLVD. NORTH

403.290.1111

chtoyota.com

SEE DEALER FOR FULL DETAILS. OFFERS CANNOT BE COMBINED. PLUS GST, FREIGHT, PD, AND BLOCK HEATER INCLUDED IN THE LEASE PRICE. 2020 COROLLA LE CVT - BPRBLCA-A-60 MONTHS LEASE 2.4%, DOWN PAYMENT \$1,599, LEASE END VALUE \$10,124.59 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 C-HR LE - KIMAXC-A, 40 MONTHS LEASE 1.4%, DOWN PAYMENT \$1,299, LEASE END VALUE \$7,123.53 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 RAV4 AWD LE - B1RTVT-A, 40 MONTHS LEASE 1.4%, DOWN PAYMENT \$1,499, LEASE END VALUE \$14,177.40 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 TACOMA DOUBLE CAB V6 SR5 - DZ5BNT-A, 40 MONTHS LEASE 3.99%, DOWN PAYMENT \$2,599, LEASE END VALUE \$19,023.05 KM ALLOWANCE 20,000. 2019 TUNDRA 4X4 CREWMAX SR5 PLUS 5.7L - DY5F1T-B, 40 MONTHS LEASE 2.9%, DOWN PAYMENT \$6,399, LEASE END VALUE \$17,651.72 KM ALLOWANCE 20,000. VEHICLES ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY. AMVIC LICENSED DEALER. *ALL SERVICE MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AT COUNTRY HILLS TOYOTA AS PER TOYOTA CANADA MAINTENANCE SCHEDULE. *Varies By Model & Down payment & Term restrictions.



大統華 T&T

有大統華，真好！

9/13 - 9/19

Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



所有商品數量有限，售完即止。Quantities and selections are limited for all of the above items.

Gold Kiwifruit
黃金奇異果

2lbs



15
9/12-9/16
DAYS 天

Replenish daily,
while quantities last, no rain check.
每日定期到貨，售完即止，
不設兌換券。

5.99
/ea 盒

Red Grapes (Seedless)
紅葡萄 (無籽)

Large
大

Extra Sweet
特甜

5
9/12-9/16
DAYS 天

1.97
/lb 磅

Chinese Golden Pears
中國水晶梨

5
9/12-9/16
DAYS 天

1.28
/lb 磅

Duck (Frozen Utility)
鴨 (急凍, U級)

No Extra Service
不設加工

4
9/13-9/16
DAYS 天

Unit per Family 4 lbs
每家庭限買 4 磅

1.88
/lb 磅

Beef Sharik Digital Muscle (Fresh)
金錢腱 (新鮮)

No Extra Service
不設加工

4
9/13-9/16
DAYS 天

Unit per Family 6 lbs
每家庭限買 6 包

4.88
/lb 磅

Dungeness Crab (Live)
(Under 2lbs Each)

No Extra Service
不設加工

4
9/13-9/16
DAYS 天

Unit per Family 4 lbs
每家庭限買 4 磅

8.96
/lb 磅

White Shrimps (Previously Frozen,
Head-On, 30/40)
白蝦 (冰鮮，
有頭, 30/40)

No Extra Service
不設加工

4
9/13-9/16
DAYS 天

Unit per Family 4 lbs
每家庭限買 4 磅

7.99
/lb 磅

Nature Republic Soothing Moisture
Aloe Vera 92% Gel

Nature Republic
蘆薈保濕水凝膠

300ml



2/8.00
While quantities last,
no rain check.
售完即止，不設兌換券。

Häagen-Dazs Ice Cream
Häagen-Dazs 雪糕

6 Selections
500ml



2/7.98
While quantities last,
no rain check.
售完即止，不設兌換券。

Honey Pomelo
蜜柚

2.99
/ea 盒

4
9/13-9/16
DAYS 天

NEW 新商品
Easy Open
Coconut
易開椰皇

3.99
/ea 盒

4
9/13-9/16
DAYS 天

Sweet
Sweet
4
9/13-9/16
DAYS 天

1.99
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

4.88
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

1.99
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

4
9/13-9/16
DAYS 天

58¢
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

Organic
Enoki Mushroom
有機
金針菇

2/2.29
While quantities last,
no rain check.
售完即止，不設兌換券。

Pork Side Ribs
(Fresh, Centre Cut)
大排骨
(新鮮, 切條)

No Extra Service
不設加工

4
9/13-9/16
DAYS 天

2.98
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

Easy Open
Coconut
易開椰皇

3.99
/ea 盒

4
9/13-9/16
DAYS 天

Value Pack
Buy 3 lbs or more
獲獎禮遇以上

4
9/13-9/16
DAYS 天

1.99
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

4
9/13-9/16
DAYS 天

4
9/13-9/16
DAYS 天

4.48
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

5.58
/lb 磅

Chicken Wings (Fresh)
雞全翼
(新鮮)

No Extra Service
不設加工

4
9/13-9/16
DAYS 天

3.48
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

Chingping Chicken (Fresh)
清平雞
(新鮮)

4.28
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

Golden Maple
金楓
No Extra Service
不設加工

4
9/13-9/16
DAYS 天

4.28
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

4
9/13-9/16
DAYS 天

4
9/13-9/16
DAYS 天

4.48
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

6.68
/lb 磅

Lobster (Live, Single Claw)
龍蝦
(游水, 單指)

No Extra Service
不設加工

4
9/13-9/16
DAYS 天

11.99
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

Shrimps (Live)
花蝦
(游水)

16.99
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

Squid Balls (Previously Frozen)
花枝丸
(冰鮮)

4.99
/lb 磅

4
9/13-9/16
DAYS 天

4
9/13-9/16
DAYS 天

4
9/13-9/16
DAYS 天

3/59.99
1000g

4
9/13-9/16
DAYS 天

72.99
/ea 箱

Nishiki Premium Rice
錦字
最高級
壽司米
15 LBS

15.38
/ea 盒

4
9/13-9/16
DAYS 天

454g

4
9/13-9/16
DAYS 天

Unique Dried Sea Cucumber with Flesh
唯一帶筋
野生海參

2/108.00

4
9/13-9/16
DAYS 天

Nissin Instant Noodles
日本日清
即食麵

435g / 440g

2/10.28

4
9/13-9/16
DAYS 天

Kikkoman Lite Soy Sauce
萬字
低鹽醬油
1.8L

14.88
/ea 桶

4
9/13-9/16
DAYS 天

Century Tuna Flake
世紀
吞拿魚片
180g

2/3.48

4
9/13-9/16
DAYS 天

3 Selections
3款

2/8.48
195g

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403) 569 6888

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403) 237 6608

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM
Edmonton (780) 483 6638

Northtown Edmonton Store
(9AM - 9PM)
Edmonton (780) 409 8666

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780) 757 4628

大統華T&T

有大統華，真好！

9/13 - 9/19
Alberta Stores Only
只限亞伯遜省各分店

Dollar event 低價狂歡

Knorr Tamarind Soup Mix 家樂酸子湯粉 40g	Chaokoh Coconut Juice 秋菊椰子水 520ml (TAOKOH)	Golden Plum Chin Kiang Vinegar 金梅 鎮江香醋 550ml	Grand Maple Shao Hsing Cooking Wine 楓華特級 紹興酒 640ml	Wei Li Snack Ramen 張君雅點心麵 80g	Coca-Cola Coffee Coke/ Fiber+ 可口可樂咖啡風味可樂/ 纖維+ 435ML/ 600ml
3/200	3/300	2/300	2/300	4/400	2/400
Falcon Condensed Milk 鷹牌煉奶 300ml	Want Want Jelly Drink 旺旺維多利綜合包 750g	Tung Fung Organic Coix Seed/ Peanut 同豐有機薏米/ 花生仁 400g	Paldo Gomtang Noodle/ Spicy Bibimmen Cold Noodle (4pk) 八道牛骨湯麵/ 辣味冷麵 (4包裝) 102g/ 30g x 4	Weilong Hot & Spicy Lotus Root/ Hand Torn Vegetarian Meal 衛龍香辣味蓮藕/ 手撕素肉 180g	H&H Thai Honey Mango H&H泰國蜂蜜芒果干 454g
2/500	2/500	2/600	2/600	2/600	600
Wu-Mu Noodles 五木乾麵 2.5lbs	Shiseido Perfect Whip Foaming Cleanser 資生堂完美 洗面膏 120g	Vefa Frozen Durian Pulp (With Seed) Vefa冷凍榴槆(有籽) 454g	Menzo Frozen Udon 麵匠冷凍手打烏冬 250g x 4	Baffin Bay Imitation Assorted Fish Balls 巴芬灣 雜錦丸 500g	Lotte Daifuku Mochi 樂天雪米條 270ml
2/700	700	800	2/800	2/800	2/900

Grand Maple Dried Pork Floss/ Pork Floss 楓華 豬肉鬆/ 豬肉脯 340g	Ovaltine Instant Drink (Family Size) 阿華田 沖泡劑(家庭裝) 1200g	Paldo Aloe Drink/ Sugar Free Aloe Drink 八道 蘆薈寶/ 健美蘆薈寶 1.5L	Lotte Choco Pie/ Custard Cake 樂天 巧克力派/ 蛋黃派 28g/ 23g x 12	Nihon Yakken Golden Enzyme/ 100% Barley Grass 金的 青汁酵素/ 大麥若葉 30pcs/ 3g x 46pcs	Queen Art Wok with Marble Coat Queen Art 石紋 不粘炒鍋 30cm/ 32cm
9/28	1278	2/478	308/ 508	1788/ 2008	2348/ 2668
Synear Pork Dumplings 思念豬肉 灌湯水餃 16oz	AC Frozen Shrimp Dumplings AC 速凍蝦餃 500g	Liang Quan Qi Mai Flavour Shredded Cake (Original/ Chives Sesame) 糧全其美手抓餅 (原味/ 香蔥芝麻) 500g	T & T Meat Buns 大統華牌 肉包 420g	Chunil Fried Rice Chunil 炒飯 540g	Jin Pai Gong Fu Preserved, Cooked & Salted Duck Eggs 金牌功夫 皮蛋/ 熟鵪蛋 4pcs
2/1028	688	2/718	2/1088	2/1158	2/578

新鮮烘焗		美食廚房			
9/13 - 9/16		9/13 - 9/16		Except Calgary Store 加利分店除外	
Plain Bread 白方飽 400g	2/399	Mango Pudding 芒果布丁 100g x 8	2/499	Smoked Chicken (Whole) 茶香燻雞 (全隻)	11.99
Wintermelon Pastry 台式 迷你老婆餅 420g	3.69	Cion Honey Castella 日式蜂蜜蛋糕 100g x 8	9.99	Deep Fried Tilapia Fish 酥炸側魚	2/13.99
				Cabbage & Pork Dumplings 手工白菜 豬肉水餃 730g	2/14.99
				Taro Steamed Buns 芋頭顆粒饅頭 75g x 6	4.99

Check our website 更多特價訊息：請瀏覽
www.ttsupermarket.com
for More Specials

Customer Service Hotline 客服服務熱線：
1-866-868-5678

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.
No rain checks or substitutions. Substitutions may be made by store location. T&T Supermarkets reserves the
right to limit quantities. Deep discounts take precedence over prices. Sales/Roll-backs in this advertisement do not necessarily represent items
on sale, and are for design purposes only. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in this copy or illustration.

本廣告如與操作或實際有出入，以店內實際情況為準。
所有商品數量有限。售完即止；不另設兌換券。
大統華超市僅承認以下的飲酒、菸草、煙草與菸酒商品品項之權利。
圖片僅供參考。西品實驗別無創意。商名、標誌、圖案均無權利。

SEPT 13 - 19
2019



LUCKY
SUPERMARKET

好運超市 周年誌慶大特價

CONGRATULATIONS

to our \$100 gift card winners!



30.99
each

2019年
新造

仙女牌泰國香米
Fairy Brand Thai Jasmine Rice
2019 36lb

9.49
each

惠豐牌即食碗粉
Vifon Rice Noodle Bowl VN
Style Pho or Chicken 12x70g

2.79
each

雞嘜甜辣醬
Cock Brand Sweet Chili Sauce
for Chicken 800g

2.99
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



Big Tu Quy Mango
越南杜富貴芒果 (大)

1.19
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



BC Shanghai Choy
BC 上海白菜

2.99
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



Mex Jumbo Ataulfo
Mangoes 墨西哥珍寶呂宋芒

89
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



Cali Extra Fancy Red
Apple 加州特級紅蘋果

89
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



Cali Hami Melon
加州哈密瓜

1.49
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



Cali Murcott Mandarin
加州蜜柑

1.19
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



Large Tomatoes
大番茄

1.29
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



BC Green Bean
BC 青豆仔

5/1.99

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



BC Yellow Corn
BC 黃粟米

2.19
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



BC Red Yin Choy
BC 紅莧芥

1.19
each

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



Head Lettuce
西生菜

2.99
each

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



BC Green, White Ong
Choy BC 通菜 (青/白)

1.59
each

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



玫瑰牌尖竹汶條
Thai Rose Medium Rice
Vermicelli 3mm 454g

2.69
each

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



李錦記海鮮醬
Lee Kum Kee Hoisin
Sauce 443mL

2.99
each

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



珀寛牌兼碎蟹肉
Por Kwan Minced Crabs
in Spices 400g

7.49
each

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



Café Du Monde 法式咖啡粉
Cafe Du Monde Coffee
& Chicory 425g

9.99
/lb

2 Days Only
Sept 13 - 14
只限两天



生猛藍蟹
Live Blue Crab

6.99
/lb

2 Days Only
Sept 13 - 14
只限两天



新鮮碧古魚
Fresh Pickeral Fish

5.99
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



特級草羊
Goat Meat

震撼價
Super Hot Sale

3.99
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



豬耳 / 新鮮牛腩
Pork Ears or Beef Flank

震撼價
Super Hot Sale

5.49
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



新鮮牛肉眼扒 (原袋)
Halal Beef Ribeye Whole
Pack

震撼價
Super Hot Sale

2.39
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



叉燒肉
Pork Shoulder Boneless
Skinless

震撼價
Super Hot Sale

1.69
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



新鮮特級雞腿球
Chicken Trimmed
Drumsticks or \$1.49 / lb
for Whole Case Lot

震撼價
Super Hot Sale

2.39
/lb

4 Days Only
Sept 13 - 16
只限四天



牛心 / 肝 / 脾
Beef Hearts, Liver or
Kidney

震撼價
Super Hot Sale

Forest Lawn Location:

#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:

3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:

9am - 9pm Daily

Prices Effective

September 13, 2019

FRI

13

SAT

14

SUN

15

MON

16

TUE

17

WED

18

THU

19

2 TOYOTA COROLLAS

COURTESY OF MAYFIELD TOYOTA

Up to \$25,000 value!



抽奖 Draw Dates: 日期
Nov 30 & Dec 30, 2019

頭獎兩份各得2020年豐田Corolla汽車壹部

亞熱帶風情二人旅遊套票

總值高達5000元

TROPICAL VACATION

FOR 2 (Up to \$5,000 value)

Draw Date: Oct 30, 2019

抽獎日期：二零一九年十月三十日

GROCERIES FOR A YEAR

Up to \$3,000 value!

Draw Date: Sept 30, 2019

壹年免費店內購物

總值高達3000元

抽獎日期：二零一九年九月三十日



Flyer prices effective September 13, 2019 | See instore for more specials. Visit www.luckyupermarket.ca



Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 9月13日至9月19日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 8pm

海鷗香米

Geoland Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦 31/35

Nila White Shrimp 31/35



\$22.99/box

所有月餅五折優惠

All Mooncakes 50% off



50% off

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$14.00/box
百加利	\$30.00/box
青蔥	\$21.00/box
大洋蔥	\$25.00/bag
雞牌甜辣雞醬	\$45.00/box

\$1.25/lb 富士蘋果 Fuji Apples	\$1.79/lb 油菜 Yue Choy	\$1.25/lb 菠蘿蜜 Jackfruit	\$3.19/ea 青/白通菜 Green, White Ong Choy	\$1.99/lb 香梨 Fragrant Pear
\$1.49/lb 芥菜仔 Baby Gai Choy	\$0.89/lb 加州大甜橙 California Oranges	\$1.29/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy	\$1.49/lb 水晶梨 Asian Golden Pears	\$1.39/lb 大芋頭 Large Taro Root
\$2.19/ea 香菊園支竹 Xiangju Dried Beancurd	\$6.49/ea 黃蓋美極醬油 Maggi Soy Seasoning	\$1.79/ea 可可饅饅米果 BinBin Rice Cracker	\$1.39/ea 紅燈生粉/小麥澄麵粉 HL Corn Starch, Wheat Starch	\$2.05/ea 魷魚標魷魚露 Squid Brand Fish Sauce
\$8.99/ea 媽媽各種即食麵 Mama Instant Noodles	\$2.49/ea Aroy-D 鵪鶡蛋 Aroy-D Quail Eggs	\$4.69/ea 冠珍幼滑蝦醬 KC Fine Shrimp Paste	\$0.85/ea COCO RICO 蘇打水 Coco Rico Soda Water	\$1.45/ea Aroy-D 椰奶 Aroy-D Coconut Milk
\$5.19/box 中源咖啡 TN Instant Coffee Box	\$5.29/ea 李錦記舊莊蠔油 LKK Premium Oyster Sauce	\$2.49/ea \$2.19/ea 大信鹹豆乾/傳統豆腐 DSI Spiced Tofu, Fresh Tofu	\$2.29/lb 龍利魚 Black Tie Sole Rex	\$12.99/bag 鳳尾蝦 26/30 Tail on White Shrimp 26/30
\$2.39/lb 龍利魚柳 Basa Fillet	\$9.99/ea 急凍有殼鮑魚 Frozen Whole Abalone	\$3.19/ea Vivasea 蝦肉 Vivasea Frozen Cooked Clam Meat	\$2.29/ea 思念壽桃包 Syneat Birthday Bun	\$20.99/box 金牌白蝦 26/30 Gold Label White Shrimp 26/30

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲贈 3 磅袋裝洋蔥



零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
周一至周五：9am-8pm 周六：9am-7pm 周日：10am-6pm

32 STNE	34 STNE	N ↑
	35 STNE	32 Ave NE

本周特價
9月12日 - 9月18日

HAPPY CAN BOTTLE DEPOT

OPEN 7 DAYS A WEEK 七天營業

星期一至六：9:00am - 5:30pm / 星期日及假期：10:00am - 4:00pm #12-700 33 ST NE Calgary / Tel: 403 - 272 - 6567

飲品樽罐回收

既可使垃圾減量，減少污染，保護自然環境
更可令資源永續利用及有即時經濟效益

SOUTHPOINTETOYOTA.COM



SOUTH POINTE
TOYOTA

403.567.8888
11500-35St. SE

2019年型號促銷清貨大減價



本車行2019年最大型優惠



2019 RAV4 LE
AWD - LOADED!



ONLY \$2,888 DOWN LEASE FOR ONLY:

\$168 BI WEEKLY* OR 0%

2019 CAMRY SE
UPGRADE PACKAGE



ONLY \$2,888 DOWN LEASE FOR ONLY:

\$159 BI WEEKLY* OR 0%

2019 SIENNA LE
8 PASS - LOADED!



ONLY \$2,888 DOWN LEASE FOR ONLY:

\$244 BI WEEKLY* OR 0%

2019 HIGHLANDER
V6 - AWD
LOADED



ONLY \$3,888 DOWN LEASE FOR ONLY:

\$205 BI WEEKLY* OR 0%

2019 TACOMA
D-CAB
4WD
LOADED



ONLY \$3,888 DOWN LEASE FOR ONLY:

\$195 BI WEEKLY* OR 0%

2019 TUNDRA
“1794”
TOP MODEL
COMPLETELY
LOADED!



ONLY \$3,888 DOWN LEASE FOR ONLY:

\$345 BW* OR SAVE \$12,000 OR 0%

所有2019年型號豐田汽車

0%*
利率優惠

節省可高達
20%*

現金回贈
高達
\$12,000*

超過
200*
輛
豐田汽車可供選擇

\$0 首期
及 免供款
至2020年3月*

免費三年
定期保養
另加
免費延長保養*

萬勿錯過年度省錢良機！
優惠祇限本周四朝九晚九、周五朝九晚八、周六朝九晚六！



SOUTH POINTE
TOYOTA

403.567.8888

11500 - 35 STREET S.E.
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. S.E.



All prices include all taxes and fees and are plus gst only. 0% offer varies by model as to length of term and some 0% offers have down payment requirements; Lease offers are all 60 month leases, taxes and options extra, 20000/km per year allowance and OAC. Rebates offer is the manufacturer rebate which varies by model and can be reduced from price or taken as cash back, it is not added to the price and cannot be combined with low rate financing or leasing. No payment until December is a payment deferral offer, interest accumulates from day 1 and is OAC. Spin the wheel feature is awarded once purchase complete, one spin per sale and minimum value is \$250 and maximum \$2,000. All offers have conditions and only one offer per customer. Extra offers from 9pm – 7pm Friday have conditions and cannot be combined. See dealer for complete details.



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

World
Heritage
Convention



• 說不得大師 •

世界遺產之加拿大亞省

甚麼是世界遺產？

世界遺產（World Heritage），是一項由聯合國支持、聯合國教育科學文化組織負責執行的國際公約建制，以保存對全世界人類都具有傑出普遍性價值的自然或文化處所為目的。世界遺產分為自然遺產、文化遺產和複合遺產三大類。

自然遺產：《保護世界文化和自然遺產公約》規定，屬於下列各類內容之一者，可列為自然遺產（Natural Heritage）：從美學或科學角度看，具有突出、普遍價值的地質和生物結構或這類結構群組成的自然面貌；從科學或保護角度看，具有突出，普遍價值的地質和自然地理結構以及明確劃定的瀕危動植物物種生態區；從科學、保護或自然美角度看，只有突出、普遍價值的天然名勝或明確劃定的自然地帶。

提名列入《世界遺產名錄》的自然遺產項目，必須符合下列4項中的1項或幾項標準：

構成代表地球演化史中重要階段的突出例證；

構成代表進行中的重要地質過程、生物演化過程以及人類與自然環境相互關係的突出例證；

獨特、稀有或絕妙的自然現象、地貌或具有罕見自然美的地帶；

尚存的珍稀或瀕危動植物種的棲息地。

文化遺產：《保護世界文化和自然遺產公約》規定，屬於下列各類內容之一者，可列為文化遺產（Cultural Heritage）：

文物：從歷史、藝術或科學角度看，具有突出、普遍價值的建築物、雕刻和繪畫，具有考古意義的成分或結構，銘文、洞穴、住區及各類文物的綜合體；

建築群：從歷史、藝術或科學角度看，因其建築的形式、同一性及其在景觀中的地位，具有突出、普遍價值的單獨或相互聯繫的建築群；

遺址：從歷史、美學、人種學或人類學角度看，具有突出、普遍價值的人造工程或人與自然的共同傑作以及考古遺址地帶。

提名列入《世界遺產名錄》的文化遺產項目，必須符合下列6項中的1項或幾項標準：

代表一種獨特的藝術成就，一種創造性的天才傑作；

能在一定時期內或世界某一文化區域內，對建築藝術、紀念物藝術、城鎮規劃或景觀設計方面的發展產生極大影響；

能為一種已消逝的文明或文化傳統提供一種獨特的至少是特殊的見證；

可作為一種建築或建築群或景觀的傑出範例，展示出人類歷史上一個或幾個重要階段；

可作為傳統的人類居住地或使用地的傑出範例，代表一種（或幾種）文化，尤其在不可逆轉之變化的影響下變得易於損壞，與具特殊普遍意義的事件或現行傳統或思想或信仰或文學藝術作品有直接或實質的聯繫。只有在某些特殊情況下或該項標準與其它標準一起作用時，此款才能成為列入《世界遺產名錄》的理由。

複合遺產：或譯為文化遺產與自然遺產混合體（Mixed Cultural and Natural Heritage），必須分別符合前文關於文化遺產和自然遺產的評定標準中的1項或幾項。提交給世界遺產中心的提名表會被國際古蹟遺址理事會和國際自然與自然資源保護聯盟這兩個機構獨立地審核。之後評估報告被送到世界遺產委員會。委員會每年舉行一次會議討論決定是否將被提名的遺產錄入到《世界遺產名錄》中。有時候，委員會會延期作出結論並要求會員國提供更多的信息，或者決議不予列入，被拒絕列入《世界遺產名錄》中的提名遺產地將不得再次提出申請。一處遺產需要滿足以下十個條件之一方可被錄入世界遺產。提名的遺產必須具有「突出的普世價值」以及至少滿足以下十項基準之一：

(i) 表現人類創造力的經典之作。

(ii) 在某期間或某種文化圈裡對建築、技術、紀念性藝術、城鎮規劃、景觀設計之發展有巨大影響，促進人類價值的交流。

(iii) 呈現有關現存或者已經消失的文化傳統、文明的獨特或稀有之證據。

(iv) 關於呈現人類歷史重要階段的建築類型，或者建築及技術的組合，或者景觀上的卓越典範。

(v) 代表某一個或數個文化的人類傳統聚落或土地使用，提供出色的典範－特別是因為難以抗拒的歷史潮流而處於消滅危機的場合。

(vi) 具有顯著普遍價值的事件、活的傳統、理念、信仰、藝術及文學作品，有直接或實質的連結（世界遺產委員會認為該基準應最好與其他基準共同使用）。

(vii) 包含出色的自然美景與美學重要性的自然現象或地區。

(viii) 代表生命進化的紀錄、重要且持續的地質發展過程、具有意義的地形學或地文學特色等的地球歷史主要發展階段的顯著例子。

(ix) 在陸上、淡水、沿海及海洋生態系統及動植物群的演化與發展上，代表持續進行中的生態學及生物學過程的顯著例子。

(x) 擁有最重要及顯著的多元性生物自然生態棲息地，包含從保育或科學的角度來看，符合普世價值的瀕臨絕種動物種。

以上(i)至(vi)項是判斷文化遺產的基準，(vii)至(x)項是判斷自然遺產的基準。

截至2019年7月的第43屆世界遺產年會，世界上共有世界遺產1121項，其中文化遺產869項，自然遺產213項，文化與自然雙重遺產39項。

紀錄：

最北的世界遺產：弗蘭格爾島自然保護區(N7111)俄羅斯

最南的世界遺產：麥夸里島(554 35)澳大利亞

最高的文化遺產建築：巴黎，塞納河沿岸的艾菲爾鐵塔(法國)

第一個被除名、直接除名[4]的世界遺產：阿拉伯羚羊保護區(阿曼，1994-2007)

第一個被除名、直接除名的自然遺產：阿拉伯羚羊保護區(阿曼，1994-2007)

第一個被除名的文化遺產、列入瀕危遺產後被除名的世界遺產：德勒斯登易北河谷(德國，2004-2009)

最多世界遺產的國家：中國、義大利，各55個(截止2019年7月8日)

首個爆發嚴重主權衝突的世界遺產：柏威夏寺(柬埔寨)

橫跨最多國家的世界遺產：喀爾巴阡山脈原始山毛櫟森林和歐洲其他地區古山毛櫟森林(由斯洛伐克、烏克蘭、德國、阿爾巴尼亞、奧地利、比利時、保加利亞、克羅埃西亞、羅馬尼亞、斯洛維尼亞、西班牙、義大利共12國擁有)

目前唯一未明確標示所在國的世界遺產：耶路撒冷老城及其城牆(由約旦代為申報，理論上屬於以色列、巴勒斯坦的共同的世界文化遺產)

唯一未完工便被列入的世界遺產：聖家堂(西班牙高第的建築作品的一部份，2005年列入，預計2026年完成)

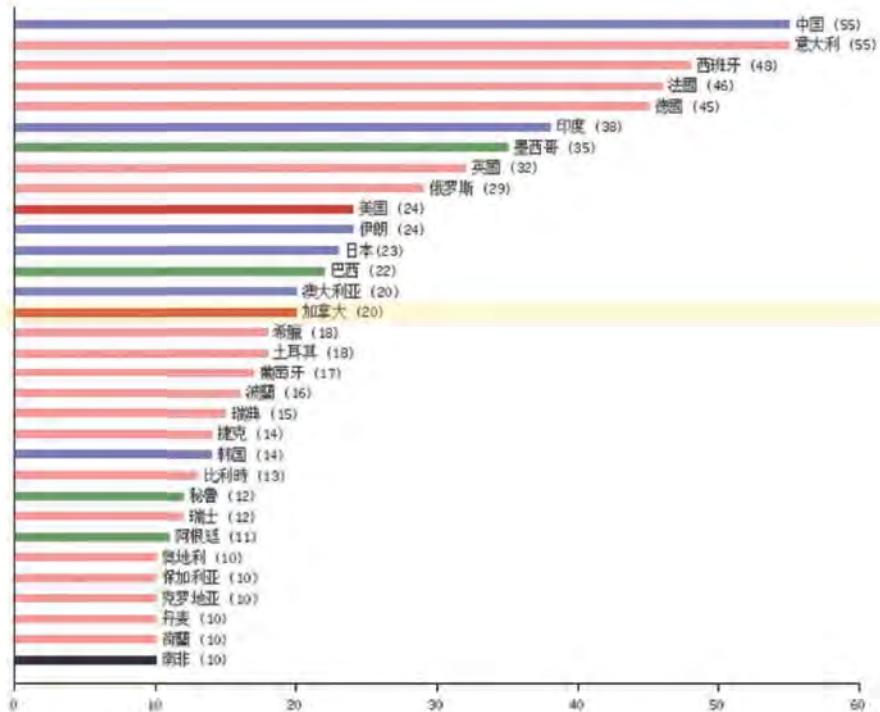
首個被國家政府破壞的世界遺產：巴米揚谷的文化景觀和考古遺址(由當時阿富汗的塔利班政府所毀)

瀕危世界遺產最多的國家：敘利亞(6個)，2013年該國5個被列入瀕危世界遺產開始成為最多，目前這些都尚未有從世界遺產除名的危機，但若惡化或無法修復或沒有保存的價值就有可能除名。

受破壞後才列入的世界遺產：巴姆古城(2003年巴姆大地震毀壞，2004年列入，2013年脫離瀕危遺產)、巴米揚谷的文化景觀和考古遺址(2001年炸藥炸毀，2003年列入)

除名後，通常難以恢復世界遺產的地位。目前被除名的兩個世界遺產，皆未恢復其地位。

至2019年7月7日為止，中國與義大利各以55項世界遺產並列擁有最多世界遺產的國家。加拿大一共有20項世界遺產，其中亞省佔六個名額。



- » L'Anse aux Meadows National Historic Site (Newfoundland and Labrador — 1978)
- » Nahanni National Park Reserve (Northwest Territories — 1978)
- » Kluane / Wrangell-St. Elias / Glacier Bay / Tatshenshini-Alsek (Yukon — 1979, 1992, 1994)
- » Dinosaur Provincial Park (Alberta — 1979)
- » SGang Gwaay (North Coast of British Columbia — 1981)
- » Head-Smashed-In Buffalo Jump (Alberta — 1981)
- » Wood Buffalo National Park (Alberta — 1983)
- » Canadian Rocky Mountain Parks, Peyto Lake, Banff NP (Alberta — 1984)
- » Historic District of Old Québec (Quebec — 1985)
- » Gros Morne National Park (Newfoundland and Labrador — 1987)
- » Old Town Lunenburg (Nova Scotia — 1995)
- » Waterton Glacier International Peace Park (Alberta — 1995)
- » Miguasha National Park (Quebec — 1999)
- » The flight of eight locks (Quebec — 2007)
- » Joggins Fossil Cliffs (Nova Scotia — 2008)
- » Landscape of Grand Pré (Nova Scotia — 2012)
- » Red Bay Basque Whaling Station (Newfoundland and Labrador — 2013)
- » D an E surface with siltstone (Newfoundland and Labrador — 2016)
- » Pimachiowin Aki (Manitoba and Ontario — 2018)
- » Writing-on-stone Provincial Park (Alberta — 2019)





»»»Dinosaur Provincial Park(Alberta—1979)

省立恐龍谷位於亞省荒野的中心地帶，有著美麗的風光，保留著大量重要的恐龍時代的化石。現在已經發現了35種恐龍的化石，可以追溯到7千5百萬年前。省立恐龍谷的沉積物跨越2百萬年，分成三個地層。老人地層(the terrestrial Oldman Formation)在最下面，恐龍谷地層(the terrestrial Dinosaur Park Formation)在中間，熊爪地層(the marine Bearpaw)在最上面。恐龍谷地層包含了絕大多數的化石，以前被大河穿過，位於亞熱帶沿海低地，接近於西部內陸水道(the Western Interior Seaway)。這個地層最晚到白堊紀坎潘晚期(Late Campanian)，7千5百萬年前，時間跨度約1百萬年。



»»»Head Smashed In Buffalo Jump(Alberta—1981)

碎頭野牛跳崖位於亞省Fort Macleod西北18公里處，是聯合國教育科學文化組織所挑選的世界遺產之一，該處建有一個以北美原住民文化為主題的博物館，其對原住民的史前生活與習俗提供了珍貴的實證。懸崖伸延約300米，最高點離崖底約10米，是一個原住民為狩獵野牛專用的野牛跳崖。黑腳族人狩獵時會由跳崖以西3公里的豪豬群山(Porcupine Hills)上的牧草地把野牛趕往由數百個石標標示的(Drive Lanes)，最後趕它們全速躍下近10米高的懸崖。這些野牛的屍體便在附近的營地進行處理。這跳崖已經使用超過5,500年，崖底的野牛骸骨有10米之深。



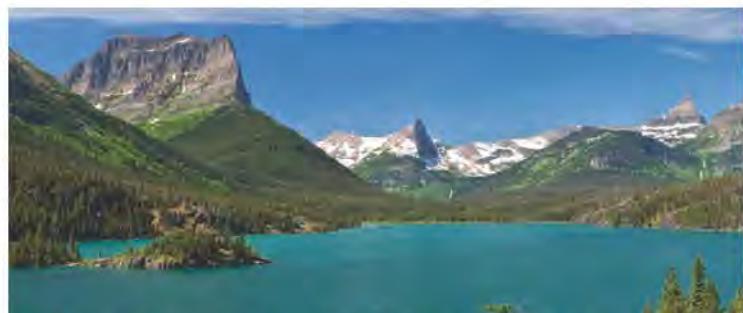
»»»Wood Buffalo National Park(Alberta—1983)

森林野牛國家公園位於亞省東北部和西北地區南部的交界處，占地面積44,807平方公里，是加拿大最大的國家公園，世界第二大的國家公園，位列世界保護區13位。1922年，為保護世界最大的美洲森林野牛群而建立，目前總數約超過5,000頭，是世界兩大著名的美洲鶴營巢地之一。家公園包括一支大群的野生生物種，如駝鹿、森林北美野牛、美國黑熊、灰狼、加拿大猞猁、海狸、棕熊、北美野兔、沙丘鶲、披肩雞和世界北端數量衆多的紅邊吊帶蛇，在園區內形成了公共獸穴。森林野牛公園還是瀕危物種高鳴鶲唯一的自然巢穴棲居地，稱為「高鳴鶲夏季山脈」。



»»»Canadian Rocky Mountain Parks,Peyto Lake,Banff,NP(Alberta—1984)

加拿大落基山公園群(Canadian Rocky Mountain Parks)坐落於加拿大段落基山脈，包括四個加拿大國家公園：班夫國家公園；賈斯珀國家公園；庫特尼國家公園；幽鶲國家公園。還包括三個不列顛哥倫比亞省的省立公園：漢博省立公園；阿西尼博因山省立公園；羅伯森山省立公園。加拿大落基山公園群內群山並立，具有豐富的冰川和溫泉資源，還是北美多條大河的源頭。公園群以其壯麗迷人的自然景色、豐富多樣的野生生物種而聞名世界。



»»»Waterton Glacier International Peace Park(Alberta—1995)

瓦特頓冰河國際和平公園(Waterton-Glacier International Peace Park)是北美兩個大型國家公園——加拿大的瓦特頓湖群國家公園(Waterton Lakes National Park)和美國的冰河國家公園(Glacier National Park)的並稱。加拿大及美國的人民認為此二公園，天然景觀相似，且整座落磯山脈直跨二國境內，因此認為二公園不應該因國界而分裂。經Alberta及Montana的國際扶輪社大力促成，美國國會及加拿大議會，在西元1932年將二公園合併，建立了“世界第一座的國際和平公園”——「瓦特頓冰河國際和平公園」。這個公園象徵美國及加拿大，兩國人民永恆的和平及友誼，同時也成為第一座生態環境保護區。



»»»Writing-on-stone Provincial Park(Alberta—2019)

省立石刻公園內有著大量的原住民黑腳人岩石藝術，此地堪稱是北美大平原中最多岩石藝術的地區。這是亞省第六個世界遺產，也是北美大草原上最重要的岩石雕刻和繪畫集中地，最早可追溯到2000年前。位於省東南部(Lethbridge)靠近美國邊境的公園，也以其黑腳族名Aisinal'i pi而聞名。該處名為Aisinal'i pi（含義為「畫的/寫的」）的遺跡位於Blackfoot。遺跡內有幾千處岩石雕刻和繪畫，其中包括一些對歷史事件的描述，例如原住民最初和歐洲人發生接觸的場景。

卡城中國象棋會

2/F, 328 Centre Street SE, Calgary (華埠龍成商場二樓)

鳴謝啟事

卡城中國象棋會於2019年9月1日舉辦象棋比賽。

並於9月2日決出名次：

冠軍：馬雲潤

亞軍：鄧志南 季軍：黎凱文

隨即由江壽緯會長主持頒獎。是次比賽活動能得以成功，有賴多位熱心善長鼎力支持，特此鳴謝以下現金贊助人士。

江壽緯會長 黃港華副會長 關振修先生

劉瑞河副會長 陳志強先生

卡城龍崗親義公所張天才副主席

甄子良理事 張天星先生 黃序廉理事

陳老二特別贊助糕點麵食

卡城中國象棋
敬 謝

志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.

電話：(403) 903-5253 (403)850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

招收2019~2020年度新生

開學日期：2019年9月7日（星期六）

上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分（參閱校曆）

級 別：幼兒班、小學部、初中部、高中部

學 費：每名學生每年學費250元（包括課本、練習簿）

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

★ 本校特點

- 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 師範專業，師資優良；
- 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 盡心盡責的董事會管理。

★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名
或 星期一至星期五在卡城越棉寮華裔聯誼會會所（華埠龍成商場二樓276室）

聯絡人：吳麗君 (403)903-5253 王國棉 (403)850-3028

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com

卡加利華僑中文學校

卡加利歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育局認可普通話/廣東話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈（文化中心側對面） 電話：403-264-2233

126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9 傳真：403-282-9854

Email address: ccps@shaw.ca 網址：www.ccpschool.ca

Facebook website: www.facebook.com/calgarychineseprivate-school

招 收 2019 - 2020 年 度 新 生

師 資：熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”。

課 程：靈活使用以引發學生學習興趣為主的語言及文化教材，設計生動活潑的教學活動，並重視聽說讀寫的均衡發展和實用目的，使學生快樂輕鬆地學習中文。高中學生修畢中文十至十二年級課程，可獲得亞省教育局認可的15個高中學分。並設高中（十至十二年級）函授課程。

時 間：2019年9月14日（星期六）/ 9月15日（星期日）

上午班：9:00am -12:00noon 下午班：1:00pm - 4:00pm

級 別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學 費：ECS、幼低、幼高 全年\$330 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級 全年\$310

(六年、九年及十二年級另加\$40畢業費)

聘請普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處ccps@shaw.ca。

辦公時間：星期一至星期日 上午9時至下午5時（逢星期三休息）



卡城基督教華人神召會

國語崇拜：逢星期六上午十一時

免費英文班 (ESL)

2019年9月14日上午9:30 開課

分入門、初、中、高班，歡迎新舊同學報名參加

報名請到教會(唐人街) 127-2 Ave., SE Calgary

Tel (403) 263-6059 www.ccpc.ab.ca

Email : calgarycpc@gmail.com

美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品





MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320
#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

現接受新症 請聯繫本診所預約

輪候時間短 歡迎預約或街症



**Dr.
Joanna Wong**
黃醫生
(國、粵、英語)



**Dr.
Jimmy Tsai**
蔡醫生
(國語、英語)

每周七天應診

Find us on

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca



皇家亞伯達省博物館 (三)

· 志永

「人類歷史廳 Human History Hall」由六個展區組成，介紹最早原住民到今日亞伯達人故事。①祖傳土地 Ancestral Lands：幾千年前，亞省已有原住民居住，展示原住民生活物品。②世界相遇 Worlds Meet：從1680年到1880年原住民與歐洲新移民之間因土地、貿易、文化等紛爭。③犛牛凋零 After the Buffalo：原住民以犛牛為糧，大量屠殺瀕臨滅絕，1880年後幾經辛苦倍育，漸漸復原。④亞伯達省建立 Alberta Forms：亞伯達成立為省，經濟增長對當時居民內文化、信仰和政治轉變。⑤亞省改變 Alberta Transforms：1945年後亞省人口增長和石油已有一定發展，開始對藝術、醫療要求平等權利。小形貨車在當時重要性。⑥強大因由 What makes us strong：設獨立展區，分享原住民各部族的知識。

人類歷史廳亮點有：①一千六百年前黑腳 Blackfoot 族人造的燒烤坑，坑中動物骸骨，估計是豐盛宴會。②玻璃盒內的4千年用骨頭做成花卉和骨珠，7千年前一位女士用來縫紉骨針。③有職員看守嚴禁拍「聖石」照片，只好拍了旁邊類似較細石塊。展廳內還有：紡織畫廊 Textile Gallery 從過去到現在的被子、衣服、制服、掛毯等。故事畫廊 Alberta Stories Gallery 展品描繪亞省事跡。

登上二樓樓梯旁，一幅半圓形牆上相片，是1905年11月24日第一班「加拿大北部鐵路 Canadian Northern Railway」客運列車駛入愛民頓市，終於與加拿大東部連接，鐵路舊修理廠圓屋 Roundhouse 離博物館幾條街位。

二樓的「自然歷史館 Natural History Hall」有四個展區，①亞省

冰河時期 Ice age Alberta：幾千年前亞省動植物成長，冰河時期乳齒象、巨型短臉熊、劍齒貓等大小複製骨架和原來形狀影子。②遠古亞省 Ancient Alberta：介紹亞省洛磧山脈的形成，由海底升上來山脈含有各樣礦產，如鑽石和金等。③世界寶石和礦產 Gems and Minerals of the world：近距離觀看神秘隕石、水晶，來自加拿大和世界各地的色彩繽紛礦物和寶石。太座和寶石一樣眼睛閃閃發光，玻璃窗櫺內亞省著名斑彩石，閃爍印度沸石，東方綠玉，透明有花紋方解石和黑色泛光角閃石，大塊銅板 copper sheet 等。④亞省野生動物 Wild Alberta：探索亞省三個生態區內動物故事，逼真立體模型展示亞省野生動物世界，常見的土撥鼠在土



神秘隕石

壞中挖洞，雪地上山貓追捕野兔，麋鹿漫步草原，鶲鶲大嘴巴連鴨也吞下，獵犬甲蟲跟隨蝸牛氣味找到獵物，蒼蠅神氣站在山崖上，還有珍貴品種魚類。

要看鎮館之寶原住民的聖物「曼尼圖石 Manitou Stone」，由大堂另一條樓梯上二樓另一邊，圓形展館內中央圓台上，白石中一塊形成於45億年前，小孩拳頭大小啡色隕石，石上放了兩支香煙供奉。傳說這隕石是小孩從天降下來化身，北極光護送他來，是神送給原住民禮物，失去它災禍會降臨，現原住民正向博物館爭取回去。

晚餐在揚名樓自助餐廳，豐富美食，團友吃得滿意，入住酒店房間整潔寬敞。未完待續。



彩繽紛礦物和寶石

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com」

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

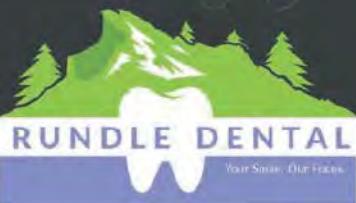


» 每位新成年病人檢查及洗牙即可獲得免費電動牙刷一部請來電諮詢活動詳情



(587) 317-9989
RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn
Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。
請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富副總裁及投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)
Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist
特許投資經理
認可退休策劃專家
直線：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直線：403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富

道明財富私人理財管理（TD Wealth Private Wealth Management）是代表由道明财富管理公司（TD Wealth Management Inc.）旗下部门道明财富私人投资者服务部（TD Waterhouse Private Investment Advice）· 道明财富管理私人全權託管投資有限公司（TD Waterhouse Private Investment Counsel Inc.）· 道明财富私人全權託管投資（TD Waterhouse Private Investment Counsel）· 道明财富代理人（道明财富私人銀行）以及道明加拿大信托公司（The Canada Trust Company）· 提供之道明财富私人信托（TD Wealth Private Trust）所提供的產品和服務。TD Waterhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund · 所有商標均為其擁有者的產權。*道明（TD）標誌和其字體標是道明銀行的產權。

花麗雅 鮮花超級市場
#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華地東方商場內)
Tel:403-265-3388 / 889-1000 Fax:403-262-6522

□ 結婚花球	□ 靈柩花被
□ 開張花籃	□ 長壽花圈
□ 剪綵花球	□ 花牌、花籃
□ 中國香花盆栽	□ 祭帳、檯圍
□ 禮物生果包裝	□ 壽衣、壽被

**為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咁付款**

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: Info@trendweekly.com



國際白眉合勁道

功夫班及舞獅班 招收新學員

功夫班

白眉、詠春、北少林龍形
\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜
403-973-9883
alex.wong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



時代曲&流行歌曲 歌唱班招生

個別教授、悉心指導

由資深戲曲、歌唱導師孟霞伶女士親自教導。孟女士，自幼從6歲開始學習中國國粹京劇多年。後努力鑽研時代流行曲演唱。現誠意將歷年所學心得，與各位對中國傳統文化及歌唱有興趣人士分享。

*時代曲演唱技巧

*京劇文武生 *花旦 *武旦 *功架
*做手 *舞臺上基本功架

私人個別
教授

上課地點 卡城西北基督教馬可樓
1810-10 ave NE, Calgary

查詢及報名
403-607-0524



卡城馬氏宗親會
CALGARY MAH SOCIETY
#1 207 - 1st Street S.E. Calgary, AB, Canada T2G 2G3
Tel / Fax : (403)265-9849

卡城馬氏宗親會100周年慶典 通告

欣逢卡城馬氏宗親會成立壹百周年，本會定於二零一九年九月廿一日至廿二日舉行壹百周年紀念慶典，使馬氏宗親會薪火相傳，繼往開來，發揚光大。

茲將加拿大卡城馬氏宗親會壹百周年慶典活動日程通告如下：

二零一九年九月廿一日（星期六）

上午十時卅分 (10:30AM) 在南北華人墳場公祭先僑。

中午十二時正 (12:00PM) 在馬氏宗親會會所舉行瑞獅祭祖儀式；並有金豬、麵飯和具家鄉風味的磁仔、雞籠、蛋糕等等。

下午二時正 (2:00PM) 在本會會所招開全體代表會務交流座談會。

下午五時正 (5:00PM) 拜訪卡城余風采堂。

下午六時正 (6:00PM)

余風采堂世表隆情招待各代表舉行晚宴，地點容後再奉告。

二零一九年九月廿二日（星期日）

上午十一時正 (11:00AM) 在本會會所早午餐招待。

中午十二時正 (12:00PM) 由金紫音樂社和亞省小英楓演藝團表演四場折子戲，四個曲藝，歡迎嘉賓觀賞。

下午六時正 (6:00PM) 慶典晚宴，舉行地點：卡城富麗宮大酒店。

慶典晚宴：

本宗親會六十歲以上會員享有本會資助二十元餐券，百歲或以上耆英免費招待，但需預先登記領票（九月二日開始發票）。

登記領票地點：

卡城馬氏宗親會會所，截止日期：二零一九年九月十五日。

特此週知

卡城馬氏宗親會 謹告
二零一九年九月十二日



Kim Chau Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品
wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

Beef Ball / 牛肉丸
Pork Ball / 豬肉丸
Chicken Ball / 雞肉丸
Deep Fried Ham / 煎豬肉棕
Vietnamese Ham / 越南豬肉棕
Shredded Pork Ham / 豬肉絲棕
Marinated Pork Patty / 越式肉餅
Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
Head Cheese / 越式肴肉
Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
Spring Rolls / 春卷

Pate / 肝醬
Sate Sauce / 沙爹醬
Salted Fish Meatloaf / 詹魚肉餅
Stuffed Meat Lemongrass / 豬肉香茅
Cold Cut Meat / 冷切肉
Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
Uncooked Ham / 生火腿肉
Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
Squid Paste / 魷魚膏
Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起

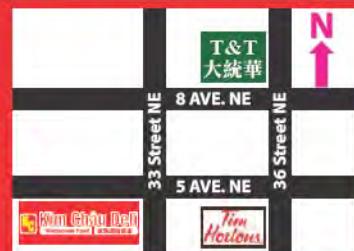


多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY
3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





極上正雲芝

- 調節人體免疫系統，增強抵抗力
- 促進健康，延年益壽
- 可用于癌症病人，輔助治療

YZ Polysac®—極上正雲芝，是從野生雲芝中提煉，含雲芝多糖類活性成份60%以上，專家採用科學方法，多步驟提取出有效成份。進一步沉澱純化而製成超過60%高濃度雲芝多糖類。其活性成份多糖類，極之純正，易于人體吸收。每一粒450毫克YZ Polysac®—極上正雲芝，相當於6750毫克乾燥雲芝子實體。



Radiation-Free



GMP Certified



60% Polysaccharide



Made in Canada

YZ Polysac®—極上正雲芝：

- 來源於天然無污染深山密林中
- 用新高科技提取、純化方法製造
- 專業人士設計配方，令人體最易吸收
- 雲芝精華多糖活性成分超過60%以上
- 純植物素食膠囊，不含任何化學添加成份
- 加拿大GMP廠家生產及權威測試中心驗證
- 國際認證所檢測
- 零輻射及零污染

主治功能：

- 【抗氧化功能使用】
 - » 每隔1-2天服用1粒
 - » 可改善精神面貌、體質及強化活力
 - » 建議連續服用三個月為一周期，效果顯著

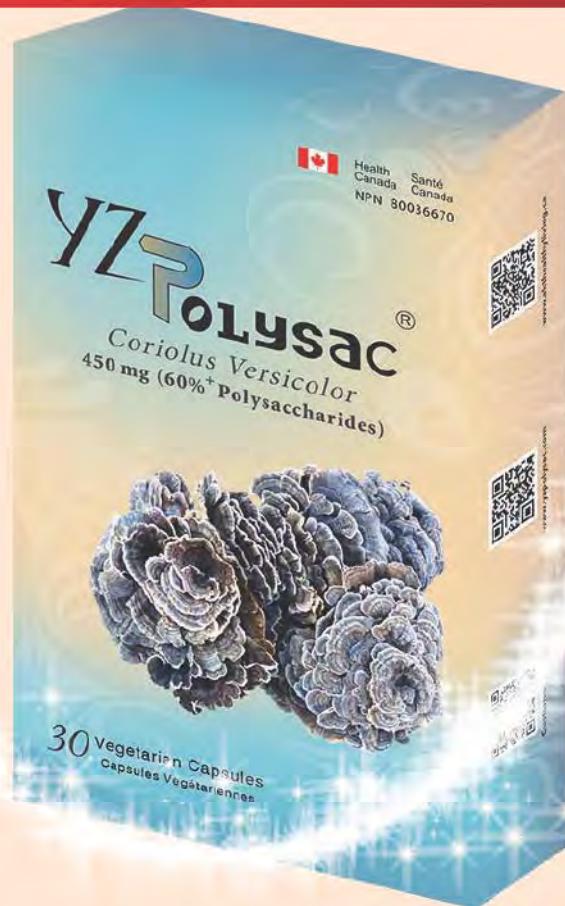
【調節、支援人體免疫功能使用】

- » 每天3次，每次1粒
- » 適用於改善肝功能，呼吸系統等
- » 適用於癌症腫瘤，作化療，放射性治療後的藥物殘餘引起的副作用
- » 有助減少嘔吐，食欲不振，脫髮及身體不適等毛病
- » 能及時支援病患者，改善體質，增強生命力
- » 病患者樂意使用，效果顯著

產品請儲藏在陰涼、乾燥地方

更多資料，請瀏覽網站：

www.yzpolysac.com



卡城獨家代理：



Established Since 1990



www.wahpek.com



華隆

華北

華興

地址：豐山大統華內 9650 Harvest Hills Blvd NE Calgary

電話：(403)532-3988 傳真：(403)532-0761

營業時間：每日九時半至八時

地址：Bay3 222 16 Ave. NE Calgary

電話：(403)262-6629 傳真：(403)265-6724

營業時間：每日九時半至七時

地址：東北太古廣場 Unit 800G, 999-36th St. NE Calgary

電話：(403)207-5132 傳真：(403)207-5172

營業時間：每日九時半至八時

謹祝各界：聖誕快樂！
新年進步！身體健康！

24小時撲克耍樂



403-514-0900

421 - 12th Ave S.E. Calgary

www.cowboycasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

#WINNINGSPOT #SOMANYWAYSTOWIN #EATDRINKPLAY
凡「自然」廿一點贏家，可在抽獎卡上獲「打孔」壹次。

每滿七次便可參加每周大抽獎

Earn a punch for each Blackjack won!

After every 7th punch, your card will be entered to win one of our weekly draws!

BLACKJACK PUNCH

每日中午十二時至下午六時
7 DAYS A WEEK • 12PM - 6PM

逢星期日有機會贏取精美獎品包括

\$50 C CENTRE BAR & EATERY 餐券

Every Sunday WIN a variety of prizing & a \$50 Gift Certificate to

C CENTRE BAR & EATERY



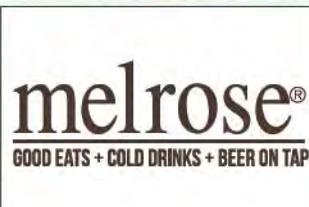
詳情請向賭檯職員查詢！

Ask table staff for more information!

No purchase necessary • 18+ years • Easy to sign up

@cowboycasino

COWBOYSCASINO.CA



牌九、百家樂
撲克耍樂
應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

卡城南邊的餐廳推介

•奇路迪雲

住在卡城南邊的朋友，有時或會為外出覓食感到煩惱。除了為數不多的中餐廳如鏞記，富臨和去年新開業的明苑外，就只有幾間日式餐廳了。但如果喜歡吃西餐的朋友，也可以不妨試試這幾家餐廳，除了出品不錯以外，環境也是相當舒服。

Caesar's Steak House - Willow Park

離South Centre Mall不遠的這家餐廳，於1972年開業，在downtown也有一家。主打當然是新鮮又美味的牛扒咯。也有海鮮和沙律提供。喜歡品酒的朋友，餐廳還有不少不同年份的酒供應。Willow Park的這家設計較為新穎，服務也不錯。

地址及網址：110, 10816 Macleod Trail S.E., Calgary
<http://www.caesarssteakhouse.com/>



Broken Plate Restaurant

主打希臘美食。餐廳裝修風格也頗有地中海感覺。地點也是靠近South Centre Mall，餐廳周末10:00am-2:00pm, 周一至周五11:00am-2:00pm更有Brunch供應。有經典的地中海串燒，烤羊肉和燒雞等。

地址及網址：10816 Macleod Trail SE #590,
<https://www.brokenplate.ca/>



Diner Deluxe – Mahogany

這家餐廳同樣位於Mahogany社區，小編曾經在之前的美食文章也有介紹。裝修風格相當有趣，食物以當地的新鮮食材為主。有早餐、三文治、沙律等供應。市內共有三個不同地點，這家是最近才開業的。

地址及網址：106 Mahogany Centre SE Calgary
<http://www.dinerdeluxe.com/>

Chairman's Steak House

位於 Mahogany社區內的餐廳，裝修風格新穎獨特。餐廳同樣靠近湖邊，有各式扒類和前菜供應。新鮮的牛肉和酒類也是餐廳的主打，和三五知己一起美食，享受悠然時光。

地址及網址：2251 Mahogany Blvd SE, Calgary
<https://chairmans.ca/>



Cravings Market Restaurant

餐廳位於人流量不多的Fairmount Dr，但食客卻是絡繹不絕。餐廳分汎亞區、牛扒區、甜品區及沙律區。客人點單時，可憑服務員預先給的一個電子卡記賬，前去自己喜歡的食物區點單。想吃早餐或酒水類的朋友，就需要找服務員落order。場地寬敞，價格不貴，一間老小咸宜的餐廳。

地址及網址：7207 Fairmount Dr SE, Calgary

<http://cravingsmarketrestaurant.com/>

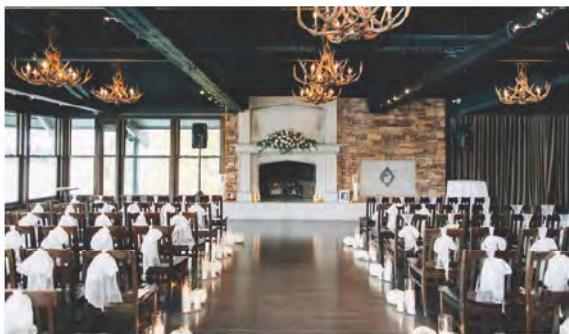


7he Lake House

位於老社區Bonavista內，靠近湖邊，用餐時能一覽美麗的湖景。建築是來自1800年代的翻新，看起來歷史感十足。也非常適合舉行婚禮。餐廳由Canadian Rocky Mountain Resorts經營，旗下餐廳包括Buffalo Mountain Lodge in Banff, Emerald Lake Lodge in Field, B.C. and Deer Lodge in Lake Louise。餐廳出品當然也相當不錯咯。

地址及網址：747 Lake Bonavista Dr SE, Calgary

<https://lakehousecalgary.com/about-us/>



此文內容僅供參考，尚有更多餐廳介紹不能盡錄，望讀者見諒。



加樂旅行社
I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期: 2019年9月1日 - 11月30日

韓國首爾5天3晚隨意樂遊遊

** 包括韓國48小時轉轉卡 **



卡城出發包停中國(瀋陽/大連/西安/廣州/北京/上海)

(機票+酒店套票) 雙人房: \$998起 另加稅\$450



卡城出發包停臺灣臺北(機票+酒店套票) 雙人房: \$998起 另加稅\$350

48小時玩轉韓國轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店，方便娛樂購物。免費贈送價值加幣65之首爾自由行恩物，可用48小時的首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)，在35觀光點可免費入場及22個合作景點享有入場優惠。

免費入場
推介景點

包括景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、特麗愛3D美術館等。

同時此張卡片也具有交通卡功能，增值後便能搭乘公共交通工具。機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)。

折扣優惠
加盟店

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(店內優惠)
樂天世界觀景塔等。

3晚首爾酒店自選

★★★★ Nine Tree Premier Hotel

雙人房 \$1038起

★★★★ Hotel President

雙人房 \$1038起

★★★ Hotel Shinshin

雙人房 \$998起

★★★ ULJiro Co-op

雙人房 \$998起

停中國另加稅 \$450 停臺灣另加稅 \$350 (尚有其他選擇，不能盡錄)



所有優惠及詳情，請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 www.discoverseoulpass.com 為准



找到您在加拿大生活所需的資訊和服務

Newcomer



Newcomer English or French classes

Newcomer employment support

Newcomer services near me

我們可以給您幫助

請訪問：

canada.ca/newcomerservices

 Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canada 

東方
周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？

你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net> 

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



聞情

商業分類

廣告熱綫

403-262-0066

info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期)

\$180+GST/每格

6個月(26期)

\$330+GST/每格

1年(52期)

\$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績

宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE

北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW



403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca



真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

- 專業修理
- 精改首飾
- 時尚金首飾
- 手錶換電池\$5起

- 鐘錶修理
- 修理部 歡迎來款定做
- 焊眼鏡
- 現場即時修理，省時
- 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間
周二至周五
周六、日、假期

11am-6pm
12pm-6pm
周一休息

Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金



RAYS
4 LESS

冷暖氣工程

587-888-1528

Raymond 周炳煌

價錢最超值



Fully Licensed
Insured & Bonded

多年經驗
專業可靠

專業牌照

客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐

安裝冷氣

熱水爐

維修/更換放溫器

車房暖氣

Whatever it takes.

bryant

Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法、
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca

www.facebook.com/simonysart

電話：403-239-4196



珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre

新學年 Sept 2017-June 2018

上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65

333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB

電郵：abacus486@gmail.com

電話：403-618-3958



家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan

太平洋抽油煙機卡城總代理



Auto Clean AC3200

CSA Approved

太平洋 Pacific

抽油煙機 係您最佳選擇

卡加利太古廣場內
(大統華超市鄰)

Pacific Place Mall 921

299-36th St. N.E., Calgary

電話：(403)235-3915

七天營業

吸力強勁

自動清洗

寧靜舒適

健康衛生

JC MUSIC

Piano and theory!

ALL AGES!

All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 賴荷級文凭。注冊導師教師。

INTRO.MUSIC GROUP CLASS:

音樂启蒙班

45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:

个别授課

30 min: \$25 per lesson

Phone/fax: 587-917-8283

Email: celinaalul@gmail.com

jessicawenlu@gmail.com

微信: amyliu2397

* 授課地點：西北區 / 西南區

鋼琴・樂理

加拿大皇家音樂學院

RCM註冊教師

二十餘年的專業鋼琴教學經驗

中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理

RCM考級100%通過率

授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

鋼琴・樂理

403-389-3179

Mr. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴

二十多年經驗

精通中國、越南
及拉丁音樂

鋼琴・樂理

專業教琴，經驗二十多年

加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者

西北 / 東北區（可上門），中/英語

403-399-3384 Jade Lee



上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣



亞省持牌技師

李師傅

403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

公司，自顧，個人，回流，收租，非居民報稅
簿記，出發，GST，WCB 等服務（每月/每年）

成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329

手提：(403)703-0476

傳真：(403)984-3301

Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

閒情

商業分類

廣告熱綫

403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年 (52期) \$600+GST/每格



毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com

商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

加華廚櫃公司

自設廠房
精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary, AB

Tel: 403.968.8618

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚・油漆・地板・檯面・廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

• 門窗更換 • 屋頂維修 • 廚房廁所 • 圓牆陽臺 • 內外油漆 • 地板瓷磚 • 水電木工 • 土庫間隔 • 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

A-Plus Renovations 裝修工程

- 廚房浴室
- 陽臺圓欄
- 內外油漆
- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 瓷磚地板
- 租屋裝修
- 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗

材料全套

廠家直銷

價格優惠

403-400-6655



K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 價錢公道

• 代客清理雜物垃圾

• 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級

地下室裝修，商業電力所有工程

十多年加國專業電工經驗

技術精選、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水管
氣水氣濕除塵煤氣
爐爐機器器商業屋頂機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbfasterheating.com

聞情

商業分類

廣告熱綫

403-262-0066

info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期)

\$180+GST/每格

6個月(26期)

\$330+GST/每格

1年(52期)

\$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E.INFO@INFINITIPRINTING.CA



印刷 暖 恒， 唔 駛 四 圓 擠

INFINITI PRINTING & COPYING

永恆印刷

與時並進

擴充廠房

全新裝修陳列室

全新設備

多功能大形平板UV環保打印機：

可打印多種特殊材料：

玻璃，鋁板，木板，等等...

雕刻機

服務多元化

全線設計和印刷服務

室內外廣告，招牌燈箱

展覽用易拉架，宣傳橫額，

海報，促銷贈品

可定做禮品盒和食品包裝盒



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢

403-250-9283

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咁付款



家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接：

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價・保證滿意

聯絡: Tony蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買，自行選擇，可節省大量經紀佣金)
服務全亞省：愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



百福石業有限公司

419-17 St. SE Calgary AB

請致電：何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (英語、越南語)

閒情

商業分類

廣告熱線

403-262-0066

info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期)

\$180+GST/每格

6個月(26期)

\$330+GST/每格

1年(52期)

\$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師



新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)

店後大量車位

工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班（八歲以上）、青年班、成人班及老人班，男女學員。另個人特別傳授課程，白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳，虎之猛氣勢逼人，從外表來看出出手短，但其形短實長，有力使力，無力借力，在發功上可見其功，更可鍛練身手靈活敏捷，強身健體，是一門好的功夫，更能磨練個人性格，培養堅忍意志，促進心智成長，從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

中國醫學院氣功研究會特定教練

中國醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

中國白眉合勁道武術醒獅會會長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間：上午九時至下午九時

地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

—專治跌打—

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

A 華安

裝修公司

An An Contracting Company

緊 舊 內 内 陽 屋 水 瓷 廚 漏 安
急 屋 外 外 台 頂 喉 磚 房 水 裝
修 翻 裝 油 圍 換 緩 電 膠 浴 修 抽
理 新 修 漆 欄 新 修 器 板 室 補 氣
請 電 朱 先 生 手 提 : 403-818-8863

M&M Auto Glass
Windshield Specialist
汽車玻璃維修公司
★ 更換擋風玻璃
★ 被石塊擊破玻璃修補
★ 代客申請保險
★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

實惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿 年 經 油 漆 換 修 程 板 磚 裝 台 修 理
內 外 管 電 維 工 地 瓷 安 陽 裝 清 翻
水 電 木 木 石 窗 牆 牆 門 陽 台 修 新
木 電 石 瓷 安 陽 裝 清 翻

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗

安裝新舊房屋、地下室及商業電路

電力升級 住宅電表 故障維修

精通(英、國、粵、台山話)

歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician

電話 403-399-2445 免費估價

承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB:6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板

露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

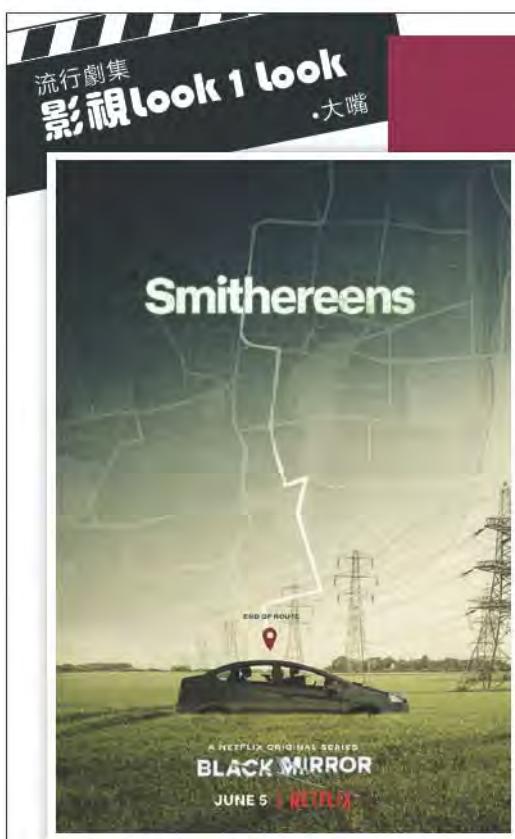
保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

403.993.8819

預約電話 587.897.1314

李先生 (粵/國語服務) -聘請裝修工人



你還在玩FB嗎 《黑鏡》第五季

曾經的高分英劇《黑鏡》在轉到Netflix旗下後口碑大跌，少了當年的天馬行空，也少了些讓人驚嘆和唏噓的結局。反觀新推出的英劇《9號秘事》卻保留著當年《黑鏡》的黑色幽默感，讓人看後禁不住大呼過癮。雖然口碑不如以前，但整體還是有兩集劇情頗值得令人深思。

新一季的《黑鏡》，筆者看了三集後，唯一吸引到的是第二集的Smithereens。劇情頗有諷刺現今流行的Social Media FACEBOOK的意味。故事講述一位曾經是App-Smithereens的超級粉絲，經常手機不離手，每天最在意的就是自己的Post能否得到一個LIKE。是否感覺這有點似曾相識？沒錯，影射的就是我們當今的生活。一晚，他準備和女友前去探望在郊外居住的母親，女友在車上已熟睡。他突然感到很無聊，前方也安靜得讓人有睡意。突然聽到Smithereens有更新，於是忍不住手癢打開來看看。前後不到一分鐘，前方突然衝來一輛SUV，將沉睡的女友及對方一同撞死。當所有人都為他失去女友感到很可惜時，卻無人得知，其實他才是這次

車禍的罪魁禍首（儘管屍檢顯示，對方酒精含量嚴重超標）。這位曾經的“超級粉絲”，在這次車禍後迅速“脫粉”，並使用了三年的時間來籌備與Smithereens的創始人的對話，前提是想要挾一位人質。最後，他終於將心底隱瞞了多年的事實告知創始人，卻並未獲得所謂的“同情”。警方一槍將其擊斃，Smithereens上火速更新案件進度，每位粉絲也只是冷漠地低頭看了看訊息，便繼續他們的生活。看到這裡，會否感到細思極恐？明明是因為這個讓人上癮的App引起的慘劇，非但沒有被重視，人們卻依然事不關己，繼續玩樂。這就是殘酷的現實世界。當你以為自己可以改變世界之時，其實只是世界在不斷逼迫你去改變而已。



招聘 出租 買賣

BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘請經驗港式炒鑊、炸爐各一名
包食宿，有意者請電

403-708-6838 0926

埠仔賺錢生意

堂食外賣兼備，生意好
營業額高，東主搵夠退休
有意請電 黃太治

1-778-926-3992 0926

揚子江誠聘

Buffet Yangtze自助餐館誠聘
全職經驗炒鑊企枱及帶位
有意請親臨或電

403-273-3337 0926

名苑粵菜海鮮食府

誠聘

兼職炒鑊，西餐廚師
洗碗，見習及水吧
有意者請親臨面洽

10400 Macleod Trail SE
或電 **403-630-3511** 0926

食品加工廠 誠聘

生產線員工多名

有意者請致電

587-894-3859
403-460-9799

或親臨面洽

3153, 5 Ave. N.E. 0926

有房出租

近舊大統華，交通方便
包水電、煤及上網
吸煙免問

403-690-8562 0926

機場三文治店

誠聘

早班兼職幫厨或收銀一名
有意請電

403-973-5230 0926

同興樓 聘

兼職企檯及廚師 各一名
有意請電 **403-286-0488**

或親臨面洽

416-4625 Varsity Dr NW 0926

埠仔餐館出讓

離卡城個半小時車程，35座位
鄰近車行、住宅，大量停車位
生意穩定，可轉做其他類型食肆
有意請電並留言

1-587-679-3422 0926

急聘商場職員

本商場現招下列員工
全職或兼職均可

1.日間及夜間管理員(工作
由早上8am-24am晚上時
間內(時薪\$15-18)

2.需懂中英語，勤奮工作
能操流利廣東話優先取錄
有興趣申請者請備履歷

email to
info.dragoncity@gmail.com
李先生收 0926

GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場中菜部誠聘
經驗炒鑊一名

有意者請將簡歷
電郵至

tommy.chan@greyeaglecasino.ca

或電 **Tommy** (中文)
403-436-0680 0926

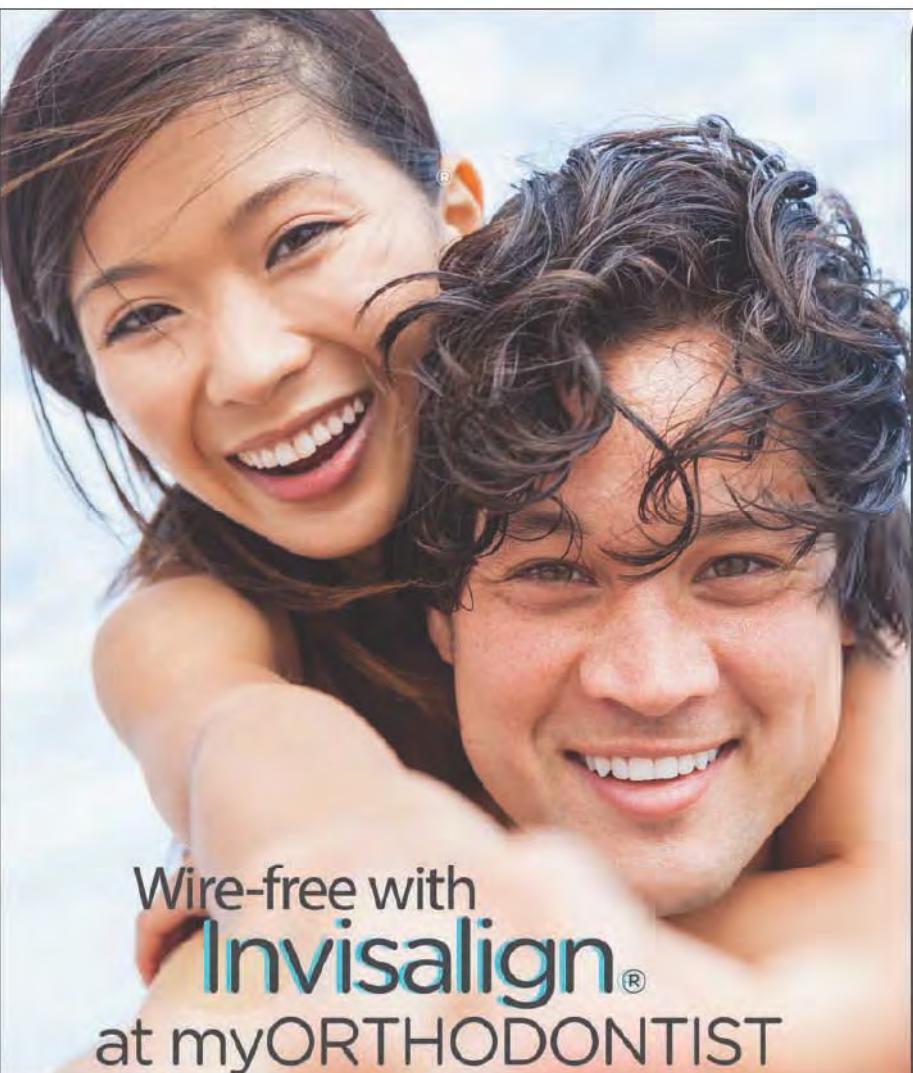
電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877 0926



Wire-free with
Invisalign®
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容”是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



PORSCHE Taycan

電動跑車正式登場



在經過了無數次的預熱造勢之後，Porsche Taycan電動跑車終於正式登場。首先說大家最關注的售價，這款新車分為Turbo和Turbo S兩個型號，售價為15萬美元起跳。如果一切順利的話，Taycan會從本年年末起便會陸續在全球各地開始交付。

回過頭看，Taycan最初是始於四年前在法蘭克福車展上亮相的Mission E概念車。而到了最終的量產版上，較強的Turbo S版本能帶來最高761匹馬力，前後雙電機提供的最大扭力更是突破1,000Nm（1,000牛米）。其零至一百公里加速時間為2.8秒，基本上屬於跟Tesla Model S P100D差不多的級別（Turbo版為3.2秒）。

Taycan內建了93.4kWh的電池，根據WLTP標準，Turbo和Turbo S的續航里程分別為381至450公里和388至412公里（EPA和NEDC數據有待公佈）。在使用270kW充電器的時候，它能在短短22.5分鐘內將電量由5%充至80%，快充速度算是個不小的亮點。除此之外，Taycan還將搭載Porsche最新的車載系統，駕駛者可以透過「Hey Porsche」喚醒語音助理，直接進行媒體控制、溫度調整或是導航等操作。

毫無疑問，Taycan系列是Porsche品牌電動車發展的重要開端。官方宣佈這是E-Performance產品線的第一款車型，2020年末還會有Taycan Cross Turismo，另外純電動的Macan也在規劃好的產品路線圖中。



PORSCHE



避免悶死憾事於車廂內再度發生 美國將會立法全面加裝後座警示



U.S. Department
of Transportation

美國國會之前就有呼籲各大車廠要在後座加裝警示裝備，以提醒駕駛者在下車前注意一下是否意外將孩童或寵物悶在車上，而20家車廠，包括GM、FORD、VOLKSWAGEN、TOYOTA、HYUNDAI以及HONDA等等，表示同意要在未來所推出的新車上面加裝後座警示，預計到了2025年，幾乎所有新車上面都會有此配備，為的就是要降低孩童因為被留在後座、卻因為中暑而導致死亡的意外發生機率。

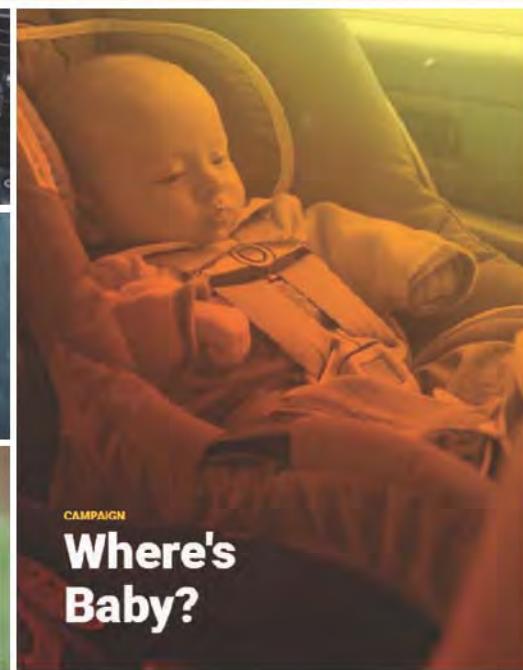
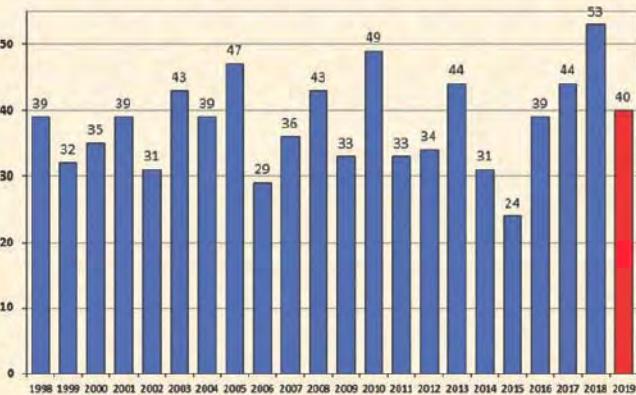
根據美國統計，近20年來就有多達800位孩童因為家長停完車後就將他們留在車內，而導致中暑、死亡，而且去年更是近20年來死亡人數新高，一年之內竟有53孩童被熱死在車內；可別以為把小孩留在車內並不會有什麼危險，美國之前調查就發現，車輛在車子放在戶外、完全密閉的情況下，溫度短時間就會飆升到人體無法承受的高溫，而讓車內的孩童被「烘烤」至死。

而這個後座警示系統主要是讓車主在下車之前注意後座孩童狀況、或是開車之前注意看看後座車門是否有關好，舉 HYUNDAI 推出的 Rear Occupant Alert (ROA) 後座乘客預警系統來說，便是以超聲波偵測孩童或寵物動靜，並在偵測到動作時啟動喇叭聲、並發出警訊到車主的手機應用程式裡。至於這20家表示同意的車廠，加起來就佔了美國高達98%的銷量，更承諾要在2025年式各車型上裝設音效及視覺警示，或是若隔年有改款便會加裝。

車廠像是FCA則提到，他們最後將在全世界各區域所推出的車型當中加入後座警示系統，但每個區域加入的時間可能會不一樣；而HYUNDAI 則表示在美國推出的車款方面，最晚將於2022年在大部分的車型上面加進去；GM則指出，車廠在2016年就已開始提供音效警示，也在儀表板上面加了一個醒目提示，提醒車主要在下車之前注意一下後座狀況。

不過，雖然現在已經有車型安裝這樣的警示系統，還是有人認為車廠應該要研發能夠偵測孩童實際狀況、是否有乖乖坐在後座某個特定位置的類似系統才對。同時，美國國會之前就有計畫過要推動相關法令，不過，要寫出草案、通過法令等等程序至少還得等個兩年，既然那麼多車廠都已經同意了，也就等於說實際上已經提早兩年開始推動，但雖然車廠有意願執行這項措施，在此同時美國國家公路交通安全管理局NHTSA也會繼續推動相關像是「Where's Baby」宣傳活動，而國會也會持續推動相關法案。

U.S. Child Vehicular Heatstroke Deaths





Orthotics & Senior Health Supplies

(位於東南 17Ave. 與 48 Street 交匯處)

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請（須符合條件）

只需攜帶醫療卡 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



重點推介



豪華提升按摩椅

員工保險福利受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
 - 壓力襪 (Compression Stocking)



**地址 : Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)**

電話 : 403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm

星期六 : 10am - 5pm

星期日 : 12pm - 5pm





WExcel 展鵬地產

REALTY MANAGEMENT LTD.

地址: Suite 516, 922 - 5th Avenue SW Calgary, AB T2P 5R4 (免費室內停車場)

電話: 587-955-9988

電郵: admin@wexcel.ca

住宅／商業物業及土地買賣，餐館／商舖／辦公室／貨倉出租
酒店／汽車旅館買賣，代客管理住宅物業及出租，專長Inner City土地投資買賣



Jack Liu 廖展鵬
Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
Property Manager
403-890-6383

市中心北 Crescent Heights



2019年全新三層豪華洋房2427呎+土庫將全部完成，2間主人套房，三樓全層主人套房陽臺俯瞰市中心。全屋大量落地玻璃窗，每層最少9呎樓底，睡房鋪發熱地板，廚房連不鏽鋼家電及石英檯面。**\$1,429,000**



西南 Rosscarrock

\$1,140,000

投資及建築商佳音。四單位4-plex共兩座，罕有的重建投資機會：M-C2雙連地，總面積12,475平方呎 (100' x 125')，可建30個或以上16米高的柏文單位。現8個柏文單位有租客和固定租金收入。地理位置極佳，鄰近高爾夫球場和公園，5分鐘步行至購物商城和C-train站，10分鐘車程到達市中心和West Hill購物中心。

市中心黃金地段出讓



超過1萬平方呎土地。地理位置極佳，可步行至學校、公園、公車站。適合長期保值增值投資，可用於商業住宅樓宇或多戶型單位開發，建築面積將近4萬平方呎。未來線輕軌的開通還會帶來更大的升值空間。**\$2,600,000**

埠仔 Linden

\$249,000

位於亞省中部的工業小鎮，離卡城1小時車程，地點佳，獨家中餐館，生財工具齊全，土庫裝修3睡房1全廁，適宜新移民或家庭式經營。

Airdrie

\$315,000

獨立Bi-Level，1156呎，鄰近學校，公園及商場只需10分鐘。客廳連拱形天花，開放式廚房，主層2+1睡房。土庫全部完成，有2睡房1浴室1客廳及1壁爐。

Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

- SERIOUS PERSONAL INJURY

專注辦理交通意外 受傷索償



- ※ 專業處理個人受傷賠償
- ※ 協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※ 協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



Raymond Lau

劉俊文
(英、粵及國語)手提：403-830-6728
raymondlaau404@gmail.com

202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040

網址：www.raymondlaau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Hamptons \$749,900



獨立兩層，2,400呎，樓上四睡房，廚房開揚，花崗岩檯面，w/o土庫全部完成。另備兩睡房、廚房及全廁，共3,600呎實用面積，中央冷氣，地點一流。

西北 Arbour Lake \$589,900



複式四層獨立屋，w/o土庫，客廳十二呎高樓底，共六睡房，三全廁，特大主人套房，前進雙車房，後園另有工作房，可改建成出租單位或車房。

西南 Signal Hill

\$529,900



複式四層獨立屋，1,890平方呎，土庫完成。共四睡房，三全廁，新裝修。包括：屋頂，地板，熱水爐，新油漆。

西北 Noland Hill

~~\$469,000~~
\$449,900



西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不鏽鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。

西南 Beltline

\$184,900



兩睡房柏文，木地板，浴室新裝修，特大有蓋停車位，步行到市中心及輕鐵站。

「論盡」樂壇

劉正傑

raytheguitarist.blogspot.ca

憑誰憶 意無限 別萬山 不再返(1)



這首由顧嘉輝作曲及編曲、黃霑填詞的《萬水千山縱橫》是1982年無線電視古裝劇《天龍八部之虛竹傳奇》的主題曲，歌詞圍繞著喬峰這個悲劇英雄來寫，由關正傑主唱，旋律激昂。顧嘉輝編這首歌的前奏以管弦樂營造氣勢，到主歌起則出現中樂的撥弦，之後以西洋弦樂為主力，再到下次主歌「曾想痴愛相伴，一路相依往返」這兩句時，則加入中樂的敲板，就像一匹馬奔馳於大漠荒野上。

整首歌的編曲中西合璧，除了中樂的敲擊樂，顧嘉輝還使用了西洋爵士鼓和定音鼓，令旋律充滿激昂，加上黃霑詞采斐然的歌詞，令男主角喬峰的英雄形象更立體地呈現於觀眾眼前，而主唱的關正傑以字正腔圓聞名，唱這種描寫正氣凜然，俠之大者的歌曲，真不作他人想，在香港樂壇中，相信只有林子祥可以媲美。而已故的羅文本應可以考慮，但始終略嫌不夠陽剛味。下次大家再聽《萬水千山縱橫》的時候，不妨留意顧嘉輝在編曲上的安排，必定有另一番感受。

其實，關正傑於1978年已經開始唱這種正氣凜然的歌，1976年無線電視開拍13集古裝劇集《近代豪俠傳》，同名主題曲亦是由顧嘉輝作曲、黃霑填詞，而主唱就是關正傑，這也正是Michael唱這類型歌曲的開始。

關正傑，洋名Michael，於1949年3月27日出



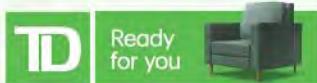
生於香港，今年剛好是70歲。中學時期就讀港島中西區麥當勞道的聖保羅男女中學，屬於香港傳統名校之一。讀書時與何國禧及兩位同學組成樂隊“The Swinging Minstrels”，主力唱英語民歌。1967年，以Peter Paul & Mary的歌曲《Man Come Into Egypt》獲得星島晚報主辦之「第八屆全港業餘歌唱比賽」的歌唱合奏組冠軍。奚秀蘭是該屆的國語時代曲組冠軍，當時組別雖然多，卻獨欠「粵語流行曲組」，可見當時粵語流行曲是沒有地位的。這個一年一度的歌唱比賽由星島晚報從1960年開始舉辦，是香港早年最有規模的大型歌唱比賽，相當於後來的新秀歌唱大賽。

這個歌唱比賽共舉辦了十屆，而得獎者或曾經進入決賽的參賽者不少都做了歌星或者在演藝界有不錯的發展，當中第一屆的冠軍：詹小屏；亞軍：梁淑怡，入決賽的黃霑都為人熟悉。其他如：劉鳳屏、岑南玲、奚秀蘭、鍾玲玲、Loosers（溫拿前身）、Teddy Robin & The Playboys、Harmonicks（許冠傑組的第一支樂隊）等等都曾經參加過這個比賽。待續。

* 歡迎登入 raytheguitarist.blogspot.ca 與專欄作家進行交流 *

準備好 喬遷新居？

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到！



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



總顧問簡介：

Melanie Wen，溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問，有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

信誠留學 移民投資顧問

- ◆ 各省投資移民（最低投資額十萬加元）
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話：403-889-5575
電郵：myvisavisa@gmail.com
地址：Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



加拿大移民局宣佈 聯邦農食品試點計劃

作者介紹：**Melanie Wen**，溫曼琴女士是加拿大移民顧問監管委員會ICCRC理事。

持有暨南大學計算機工程學士學位以及卡加利大學商學學士學位。

溫女士有多年留學移民諮詢經驗。專註於加拿大留學申請、留學生移民申請及企業家移民。



在早前宣佈了加拿大小鎮試點計劃以後，為了進一步吸引勞動力到小鎮和農業發達地區，加拿大移民局宣佈了聯邦農食品試點計劃 (Agri-Food Immigration Pilot)。該計劃有利於吸引有務農經驗及有興趣在農食品生產行業發展的新移民。

發Job Offer的雇主必須是北美行業分類系統中North American Industry Classification System (NAICS) 的以下行業之一：

1. 肉類產品工廠 meat product manufacturing (NAICS 3116)

2. 溫室，植物培植，花卉培植，蘑菇生產行業 greenhouse, nursery and floriculture production, including mushroom production (NAICS 1114)

3. 動物飼養行業 (不包括魚類) animal production, excluding aquaculture (NAICS 1121, 1122, 1123, 1124 or 1129)

該試點計劃要求員工必須是以下職位的：

肉類產品工廠 For meat product manufacturing:

零售屠夫 retail butchers (NOC B 6331)

工業屠夫 industrial butchers (NOC C 9462)

農場管理員及牲口飼養員 farm supervisors and specialized livestock workers (NOC B 8252)

食品生產勞工 food processing labourers (NOC D 9617)

植物培植行業 For greenhouse, nursery and floriculture production, including mushroom production:

農場管理員及牲口飼養員 farm supervisors and specialized livestock workers (NOC B 8252)

農場勞工 general farm workers (NOC C 8431)

豐收勞工 harvesting labourers (NOC D 8611)

動物飼養行業 For animal production, excluding aquaculture:

農場管理員及牲口飼養員 farm supervisors and specialized livestock workers (NOC B 8252)

農場勞工 general farm workers (NOC C 8431)

該試點為期三年，每年總共接受2750份申請，每一個職業的申請指標如下：

◆ 50 個 農場管理員及牲口飼養員 (NOC B 8252)

◆ 1,470 個 工業屠夫 (NOC C 9462) 或 零售屠夫 (NOC B 6331)

◆ 730 個 食品生產勞工 (NOC D 9617)

◆ 200 個 農場勞工 (NOC C 8431)

◆ 300 個 豐收勞工 (NOC D 8611)

第一年和最後一年，取決於試點實行的月份，以上配額將年化。比如說四月一日開始實施的話，年化配額是以上配額的3/4。在申請配額用完了以後遞交申請的申請人移民局將退回其申請並退回其申請費。關於該計劃的更詳細內容將在2020年的3月公布。讀者朋友們如果對農業生產感興趣的可以開始着手準備開始找工作、考察想落地的城市等。

Country Hills
CREMATORIUM
& FUNERAL SERVICES

COUNTRY HILLS

安泰火化及殯儀服務

Country Hills Crematorium is a locally owned funeral service provider, offering compassionate care to the communities of Calgary and area. As we serve them in their time of need.

安泰火化及殯儀服務由本地一班專業人仕組成，協助卡城及鄰近地區有需要人仕處理一切繁瑣的殯儀事務。在這段哀傷忙亂的路上伴你同行，為摯愛妥善安排最後一程。



403-274-0576 (24 Hrs)

Website: www.countryhillscrematorium.ca

Modern (Elegant) Building with Seating Capacity of over 800 People

設施寬敞新穎，更設有可容納800人的大禮堂

Available 24 Hours-7 Days a Week
No Extra Charge for Weekend (Sat-Sun Service)

全天候24小時服務 周末不另加收費

- * 提供一站式專業火化殯儀服務
- 任何信仰及宗教習俗儀式
- 本公司經驗豐富的團隊
- 皆能為你作出妥善的安排
- * 安泰殯儀服務位於卡城北部
- 交通方便，車位充足
- * 提供免費現場及電話諮詢
- (包括一切相關服務及預先計劃安排)

11995-16 St N.E. Calgary, AB

(Country Hills Blvd 夾 Deerfoot Trail 北)

Email: info@countryhillscrematorium.ca

電話: 403-274-0576 Fax: 587-755-4449



李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，

房屋、地產買賣

公司註冊，生意承讓，

商務法例

遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

**地址：#330-1324 - 17 Ave SW
Calgary AB T2T 5S8**

電話：(403)233-9432 傳真：(403)237-9614

小故事 大道理

一戶人家的院子裡有幾棵槐樹，秋天來了，每天院子裡的地都會落滿一層樹葉。每天放學後打掃落葉就成了小男孩的另一項家庭作業了。

小男孩每天都認真地完成這項任務，可是時間長了，他就有些厭煩了。

為什麼每天打掃的那麼干淨，到了第二天還是會有那麼多的落葉呢？他想到了一個好主意，於是他爬到每棵樹上使勁地搖，樹上的黃葉陸陸地都落到地上。小男孩高興地把地上的落葉清理干淨，心想：樹上的黃葉都被我搖落了下來，明天就不會再有了。

任何事物都有它的規律，日升月落，花開花謝。人生也是一樣，生老病死，過去的每一天再也不會回來，未來的日子也無從預料，所以，活在今天，活在當下才是我們對生命最忠實的態度。

院子裡的落葉

歡迎新移民、回流人士

• 名校網區 • 投資精選
不容錯過，房源查詢
請電 403-667-3388

服務範圍：住宅、生意、商業物業買賣及租賃...

本人具 CPM®、FRI、ACCI、CCS 專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

西北 Edgemont



名校區，獨立雙車庫，2 Storey Split，2,356呎。主層書房。二樓三睡房及 Loft。步行到「黃頂」小學！

\$588,000

中央北 Country Hills 排房



2000年建，幽靜面朝小公園，居 住一樓1391呎，二樓9呎樓高，1111呎。主層完 成，可開闊或更衣（可招室友，以套間出租）。新油漆、地毯及木地板等。 \$299,000

SOLD

西北 Edgemont



開放屋：9月15(周日) 1-3pm 76 Edgecum Crescent NW
1986年建，內街，1150呎。三睡房，土庫完成，有大廳。全屋兩浴廁。有翻新，保養好！後園可建雙車庫。大露台車位。步行到超市及初中。入名校：最經濟投資！ \$349,999

中央北 獨立屋 超值

全新獨立2212呎兩層屋。三或四睡房，兩個半全浴廁，前進雙車庫。\$460,000起。加合法士庫第二套間 Secondary Suite 分門出入作出租：\$60,000起。

Mt. Royal 柏文 \$319,999 \$299,999
900呎，兩睡房兩浴廁，室內車位，管理費\$428.12。

Discovery Pointe \$30,000
(1121 - 6 Ave SW) 車位

全新 Arbour Lake

- (1) 雙車庫，獨立平房。 \$594,100起
- (2) 雙車庫，獨立兩層屋。 \$615,100起
- (3) 雙車庫，城市屋。 \$450,000起

欲購從速，請電聯！

西北 Tuscany



2000年建，內街坐東南，2015呎。主層書房，二樓三睡房，土庫完成，有大廳、睡房及全浴廁。木地板，不銹鋼電器。社區年費：\$250。 \$509,900



• 李華生

房市偏軟，不少新屋建築商的營業額（銷售量）都明顯下降，影響公司盈利。已有建築商裁員以節流。促銷的不二法門唯有減價或送作室內升格金額。建築商最愛買家作upgrade，因一間2,000呎屋，極易花上六、七萬元，更何況很多建築商包攬利潤更深，或有回扣。

想賺盡，建築商亦直接與地產經紀競爭：(一)不成文行規，準買家摸上門參觀示範屋，沒告知有經紀代表，而不慎提供了個人聯絡資料（包括填寫抽獎卡），便被界定是其「顧客」，不接受日後有經紀作其代表。示範屋職員直銷佣金增，而建築商更省了部份經紀佣金，賺得更多。(二)直接電郵或傳單聯絡，支付數千元的「介紹費」給其數據庫內的過往買家，可收取現金或重購時作再減價用。

為免財富更集中（賣方），及享受「客戶權益」的絕對保障，消費者免費任用有經驗及好口碑的持牌經紀作代表往購（或建）預售屋，是百利無一害的。沒第三者代把關，若買家不是有建築、工程背景，出紕漏是合理及必然，更影響收房時喜悅的心情！

筆者2016/11/03文“建新屋：經紀「執漏」不可缺”。有興趣讀者，可電郵免費索取。

有「經紀」代表買預售房：妥！

有些建築商，收房選在早上八時，冬季日子，天還黑，買家便易走漏眼。是否故意，除當事人，只有天曉得。另一些，割價便改用「次貨」（例如浴廁潔具，仔細看都有瑕疵）。或用平油漆工，手工便一般。它們的理論當然是：賠本生意誰會做，更會想盡辦法去省成本（尤其封了灰板，誰還在意板後工序或質量是做足了100分還是60分呢？）

因經營環境改變，商人的「社會責任」因人而異，全賴市府驗批把關，未必可靠。筆者建議買家收房後，不妨找專業驗屋師，仔細檢驗，買心安。

以下二圖，是筆者代表買家，找到建築商的紕漏：(1)walkout土庫出口，離地面不能高於7.75"，若不將泥土填高，便要加一梯級。(2)陽台底，固定橫樑金屬爪過細，只適用



於2"X6"樑，而非2"X8"樑。

右圖是朋友鄰居的車房頂排水，真是一絕。若有經紀代表，還能指出這等事？



由於卡城氣候所限，買新屋，以下（所謂季節性）項目完工日是有所限制的：(a)平整及填土壤；(b)行人、行車道一般是六至九月去完成；太凍，便保養失效；(c)外牆地基面水泥漿；(d)外牆砌石、磚；(e)外牆木料油漆；(f)安裝窗井或其疏水碎石；(g)園藝（種植草、樹及灌木）；(h)後進車庫、停車坪；(i)移走屋頂（方便市府作查證）的安全帶。

夏季將盡，秋、冬建築商蓋房成交會上漲。側聞已有建築商開始收縮給買家的優惠。

計劃買（換）新屋買家，什麼是最佳入市時機呢？個人意見，別忽略了：(A)聯邦大選在即，一旦自由黨被保守黨取代，有利亞省政府政策，便很快出籠。即現在會否是最佳撈底尾班車？(B)一般屋建築期五、六個月左右。建築商都希望交吉日（十二月中便會全面收爐過長假），趕及年度內入帳，省覲公司P+L損益表。故此，公司新年度開始一般不會減價，待觀察四、五個月業績，未達標才會積極推廣。另外，聖誕前，建築商慣例都會做些優惠！

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388

電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售



（國、粵、客家、英語）



回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephfans37@gmail.com

403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意

新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便，現有租客至明年三月底。

投資佳品 \$179,000

新上市 西北 Dalhousie 柏文

Fortress兩睡房，807呎，一浴廁，較新廚具，連以100%
SOLD 叫價售出
車位，大廈地下停車場，可步行至購物、食肆及輕鐵站。

超值價出售 \$155,000

全新上市 東南 Erinwood



SOLD
\$289,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消費點。有現成租客至本年10月底，投資極品。

\$328,000

西北 Hawkwood 豪宅出租

兩層式獨立屋，2100呎，土庫完成，共3100呎實用面積。共5睡房，3個半浴廁，全屋近期大翻新，可步行至購物、康樂中心等。月租\$2100，可即入住。



林向華

Angora Lam, M.Sc., B.Sc.

(403)478-2121

Email: angoram@gmail.com

精通國, 粵, 英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

東北 Renfrew 豪華柏文

900呎，兩睡房，高檔花崗岩櫥櫃檯面，不銹鋼廚具，暖氣實木地板。

叫價 \$299,900

Crescent Height 柏文

2睡房，2全廁，13大道夾Center A St, 可步行至超市及食肆。

叫價 \$249,900

西北 West Hillhurst 投資極品

50呎 x 120呎, R2 地段

祇售 \$799,000
請來電查詢詳情



西北 Montgomery

50呎x120呎R1地段，面向公園，背觀市景，全區最佳地點，已有多間重建新屋，投資佳品，現有租客，月租\$1,100。

叫價 \$499,000

雪糕連鎖店出讓

位於西北 North Hill 商場內 Dairy Queen 連鎖店，超值價錢，合家庭經營。

請來電查詢詳情

Medicine Hat 靚地出讓

0.83 Acre

位於橫加公路要道，年入九萬
叫價 \$1,200,000

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保

+ = **節省***

Allstate 提供下列獨特的優點及保障：

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合併折扣。
- 我們佔得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

**400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7**

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒
Mortgage Associate

次次得喫笑 FUNNY JOKES

停車處

北大的研究生和本科生校區是分開的，研究生在一個名叫萬柳的校區。在本科生校區，也就是北大本部小西門那個地方有一個自行車停車場，專門為研究生準備的，牆上寫著「萬柳同學停車處」。有一次和一朋友從那過，見他欲言又止，最後掙扎了半天終於疑惑地問我：你說這萬柳同學是誰呀，真把閉，這麼多自行車！」



<p>Laurence Cheung 張老師 (403)870-9488 百萬經紀會員 email: Lcphoto328@gmail.com</p> <p>REAL ESTATE PROFESSIONALS</p>	<p>Wince Chau - Mah 馬周偉仙 (403)630-2280 總裁銷售大獎 email: Winccm@gmail.com</p> <p>CIR REALTY</p>
<p>大型兩房兩廁 即將上市</p> <p>位於輕鐵站及大型商場旁，南部極品！</p> <p>卡城半小時車程旅遊區Strip Mall全無空置率</p> <p>經典投資高回報整個三鋪位物業罕有出售，前後皆有停車位，門口大街全部免費車位人流不絕，旅遊區及附近高級住宅區。業主回流卡城割愛，純屬手快有。</p> <p>賣喜價 250 萬</p> <p>卡城半小時車程一畝地三千呎三車房豪宅</p> <p>近2號公路新靚豪宅區，樓上4房+書房，主層兩書房，巨型三車房，28呎x18呎巨型陽台，無敵洛磯山景，十分鐘到Okotoks市中心，25萬園林設計，業主搬埠割愛。</p> <p>\$1,250,000</p> <p>旅遊重鎮市中心名牌油站生意出讓</p> <p>你想兩年半淨賺一百萬嗎？罕有機會擁有名牌油站及便利店，每年純利數十萬，兩年半回本，新換油泵、油缸，即買即賺，財源滾滾來。</p> <p>超值價 79 萬</p>	
<p>西南 Signal Hill 柏文 新上市</p> <p>1057餘呎，兩房兩全浴廁柏文，頂層單邊，連兩個地下暖氣車位，備洗車場及儲物間，可步行至商場及輕鐵站。</p> <p>\$279,900</p> <p>西北 HawKwood</p> <p>複式四層，共四睡房，三全廁，全屋新裝修，石英櫥櫃、檯面，壓木地板，第三層w/o。</p> <p>\$395,000 \$379,000</p> <p>西北 Edgemont</p> <p>獨立兩層，前Cardel示範屋，裝修面積達3378呎，共四睡房，三個半浴廁，備家庭影院及水吧，三層皆備弧形樓梯，氣派非凡，正規客/飯廳，寬敞廚房。近學校，超市及商場。</p> <p>\$699,900 \$679,900</p> <p>西北 Country Hills 城市屋 新上市</p> <p>OPEN HOUSE: 本周六/日 2-4pm (96 Country Hills Cove NW)</p> <p>三房，兩個半浴廁，特大廚房及客廳，新油漆，w/o土庫裝修完成，保養好，連屋單車房。可步行至大統華超市。</p> <p>\$299,900</p>	

EDDIE CHUI INSURANCE AGENCY

建邦保險

折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年，提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387

友邦地產物業管理公司

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999

專業服務 顧客至上

★ 西南 Parkhill 重建筍盤 ★

MC-1地段，現建有獨立平房，現上下分租，收入好。可重建發展成8個兩睡房單位Condo，地點好，近公園、輕鐵及大型商場。

\$678,000

西北 Dalhousie

獨立平房，全屋翻新 1400呎，開揚寬敞，高級不鏽鋼門，土庫完成，另一房一大廁。

\$629,900

西北 Evanston 獨立屋

兩層式，1560呎，三睡房，兩個半浴廁，主人套房備特大床，9呎高樓底，楓木地板，廚房花崗岩檯面，位於幽靜內街。

\$458,500

東村 商住兩用單位出租

位於市中心，主層寫字樓715呎，上層一睡房單位700呎，合專業人士創業之用，連一暖氣車位。

月租 \$3,400

東南 Douglaston

獨立平房，2214呎，上層，豪華主人套房，土庫等，位於幽靜內街。

\$428,000

龍成商場旺舖出讓

市中心繁忙商場，共三個相連舖位，可分割。售價由\$248,000起，勿失良機。

\$320,000

GABLE CRAFT HOMES BRIDGELAND 最佳熱賣住宅社區即日入伙

每戶\$25,000
起



**BRIDGELAND
HILL**

住宅售價由 \$299,900 起

單位	戶型	平方呎	今日售價
105	3 睡房	1088 平方呎	\$485,900
207	2 睡房	747 平方呎	\$379,900
115	1 睡房	633 平方呎	已售
323	1 睡房	577 平方呎	\$299,900
308	2 睡房	882 平方呎	已售

展銷中心

#5 - 510 EDMONTON TRAIL NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.456.2329

住宅售價由 \$279,900 起

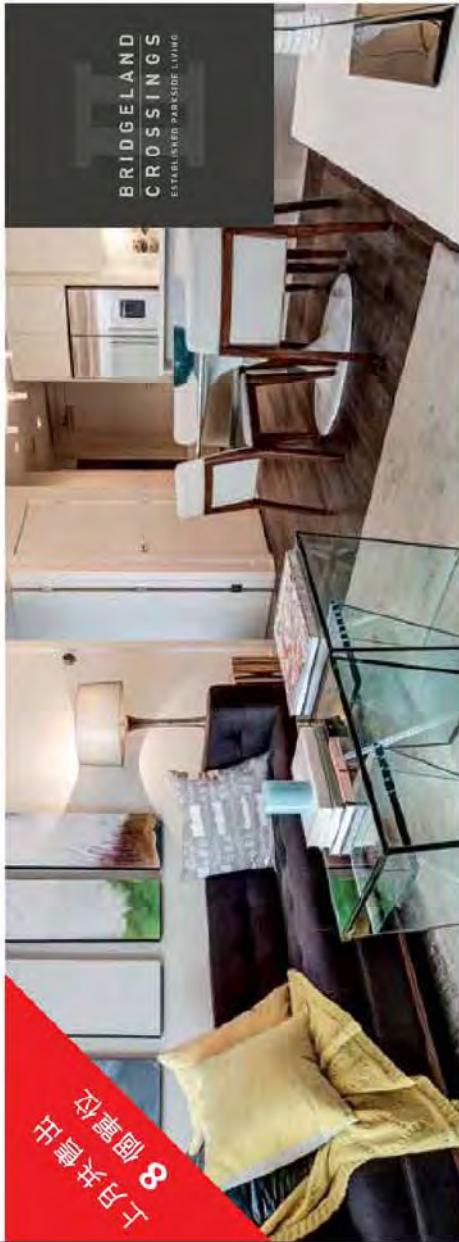
單位	戶型	平方呎	今日售價
419	2 睡房	817 平方呎	\$449,900
403	2 睡房	574 平方呎	已售
410	3 睡房	1119 平方呎	已售
610	3 睡房	1119 平方呎	\$559,900
101	1 睡房	544 平方呎	\$279,900

展銷中心

#105 - 46 9TH ST. NE

星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放，星期五只限預約參觀。
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放

403.269.2805



買
屋
風
味
只
有
你

歡迎從兩個優質住宅社區中任選一個，均可為您提供城中最佳價值。
敬請光臨了解為何我們仍然是 Bridgeland 區最熱賣的樓盤。

GABLECRAFTHOMES.CA

GABLECRAFT HOMES

RENNIE
MARKETING
GROUP

*僅適用於新屋主。只適用於現售。當屋主因出售而搬出時之權利。根據公司政策，實業公司會將其業權轉移至新屋主。請到公司查詢。



Ming Wang

汪明

手提: (403) 874-5688

精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

西北 Panorama Hills

兩層式城市屋，1100呎，樓上三睡房，主層客飯廳及廚房。土庫未裝修，前進單車房。
\$330,000 \$300,000

房屋出租

中央街近64大道獨立平房，三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400，包家俬及水電煤。

東北Country Hills Village

1335呎，兩層式城市屋，主層客廳備壁爐，光猛廚房，飯廳直出向南陽台，樓上三房主人套房，W/O土庫，前進單車房。
\$295,000

S.W. Southwood 生意

700多呎，新裝修理髮店，4座椅，一按摩房。
廉讓 \$20,000

Marianne Chan

陳安莉

英語、廣東話

手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com



**GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD**

盛世地產

西北 Panorama Hills

獨立兩層式，W/O土庫，約2050呎，3+1睡房，共三個半浴廁，近Superstore、Vivo康樂中心及巴士站，大陽台可享受美景。

叫價 \$546,800

東北 Falconridge 孜屋一對

孜屋一對、已經分契！兩邊全新屋頂！

約1005呎3+2房Bungalow，兩個半浴廁、兩廚房、新地板、新地毯、新油漆，步行學校及社區中心，近巴士及商場。現有租客，月租\$1,600，自付水電煤。

只售 \$249,900

免頂手 即可接手生意

Innisfail越南餐，60座位餐館出租，離卡城以北50分鐘車程，位於市中心，近學校。月租約\$3,250，包生財工具、爐具、冰箱、洗碗機等。

按金\$20,000，歡迎來電查詢。

孜屋一對

孜屋一對、已經分契！兩邊全新屋頂！

約830呎2+2房BI-LEVEL，兩全廁，木板及磚地，土庫大窗，全新裝修，全新兩浴室，近巴士及商場，步行至學校及社區中心，現有租客月租\$1,400+租客自付水電暖。

只售 \$229,900

聞情

一周

TREND weekly

Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE

CALGARY T2E 2R2

Telephone: 403-262-0066

Advertising: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172

Email: ad@trendweekly.com



餐飲 娛樂 消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

*免費網上分類廣告

*免費買賣專欄

*閱情一周全部內容逢周四上載

人生就是一場又一場的相逢。
驛路策馬，長亭短憩，一回眸，一駐足，就可能是ㄧ場相逢。

相逢只一瞬，卻需要各自馬不停蹄地奔赴，山一程，水一程，風一程，雨一程。相逢之後，

有的一轉身，形同陌路；有的一轉眼，成了歲月裡的故人。此後，站在時光的彼岸，回看此岸的光陰，當霧散去，當陰霾消失，陽光晒地、風煙俱淨，此人在心上，溫暖獨好。

生活掠人心魄的地方在於：你永遠不知道，在下一刻，在下一個地方，會有哪一個人，不早不晚，不遠不近，在那裡等你。偶然也好，命定也罷，總之，這麼大的江湖，唯你，與他（她）相逢了。猶如陽光照進了幽暗的弄堂、溫暖牽住了明媚的青苔、光芒擦亮了蛛網的暗痕。

當認識到生活是艱難的時候，才知道懷有希望並非一貫現的歡樂。它讓人生出幻覺，覺得自己可以將生活裡所有規則置之度外。

人生感悟



• 此文摘錄網站



人生就是一場又一場的相逢

有時想想，獨居門室和浪跡天涯好像是同一件事，身處寂寞和身處喧囂其實也沒什麼兩樣。身外的整個世界都是鏡子，我們必須認得自己。

風平浪靜的大海，每個人都是領航員。但是，只有陽光而無陰影，只有歡樂而無痛苦，那就不是人生。以最幸福的人的生活為例——它是圍繞在一起的麻線。

喪母之痛和幸福祝願彼此相接，使我們忽而傷心忽而欣慰，甚至死亡本身也會使生命更加可親。在人生的清醒時刻，在哀痛和傷心的陰影之下，人們才能與真實的自我最接近。

我始終相信，開始在内心對待生活更嚴肅的人，也會在外表開始生活得更樸素。

在一個奢華浪費的年代，我希望向世界表明，人類真正需要的東西是非常少的。悔恨自己的錯誤，而且力求不再重蹈覆轍，這才是真正的悔悟。優於別人，並不高貴，真正的高貴應該是優於過去的自己。

Shaw BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 9月15日 5PM/10PM

你好，之華

主演：周迅、秦昊



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sept 12	星期五 FRIDAY Sept 13	星期六 SATURDAY Sept 14	星期日 SUNDAY Sept 15	星期一 MONDAY Sept 16	星期二 TUESDAY Sept 17	星期三 WEDNESDAY Sept 18
1:40 新聞重播 2:55 愈墮落愈英雄 4:50 我愛一碌葛 6:25 週一樣談 7:00 身驕肉貴 8:50 無家可歸的中學生 11:00 幕後之王 12:05 妖鈴 14:05 愈墮落愈英雄 16:10 無間道III終極無間 18:40 30分鐘大放饅 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 幕後之王 21:10 情惑大茶飯 21:40 情癲大聖 23:40 冰封俠：時空行者	1:20 新聞重播 2:35 一樓一鬼 4:10 戰狼傳說 5:50 浪漫春情 7:20 終極格鬥 9:00 無間道III終極無間 11:00 幕後之王 12:05 情癲大聖 14:20 一樓一鬼 16:20 我老婆係明星 18:40 30分鐘大放饅 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 幕後之王 21:10 臥底旅行團2.0 22:00 警察故事2013	0:05 催眠大師 2:00 新聞重播 3:15 冰封俠：時空行者 5:00 亞李爸爸兩個大盜 6:50 我老婆係明星 9:00 警察故事2013 11:00 股惑大茶飯 11:30 明日世遺 12:20 催眠大師 14:10 亞李爸爸兩個大盜 16:05 我是路人甲 18:30 北冥神州 19:00 週一樣談 19:30 香港有線新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:00 幕後之王 20:00 有線中國組 21:45 猜猜我是誰	0:00 香港有線新聞 0:35 西遊記之女兒國 2:45 早熟 4:50 六指琴魔 6:30 我是路人甲 8:50 猜猜我是誰 11:00 臥底旅行團2.0 12:00 同謀 12:35 西遊記之女兒國 14:00 岳：冰峰救援 14:45 早熟 17:00 你好，之華 19:30 香港有線新聞 20:00 山水有相逢 22:00 你好，之華	0:10 香港有線新聞 0:45 同謀 2:45 岳：冰峰救援 5:15 白色風暴 7:00 你好，之華 9:10 山水有相逢 11:00 幕後之王 12:00 同謀 12:35 西遊記之女兒國 14:00 岳：冰峰救援 16:20 黑金 18:40 30分鐘大放饅 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 幕後之王 21:10 週一樣談 21:40 北冥神州 22:05 整容日記 22:15 六樓后座2家屬謝禮	0:15 異塚 1:55 新聞重播 3:10 驚心動魄 5:15 女黑俠黃鸝 7:00 黑金 8:55 你好，之華 10:00 幕後之王 12:10 六樓后座2家屬謝禮 14:30 異塚 16:30 心中有鬼 18:40 30分鐘大放饅 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 幕後之王 21:10 明日世遺 21:40 整容日記 23:50 殺破狼II	2:10 新聞重播 3:25 海峽兩岸 5:15 尸前想後 7:00 週一樣談 7:35 心中有鬼 9:20 整容日記 11:00 幕後之王 12:00 你好，之華 14:15 殺破狼II 16:35 銅雀台 18:40 30分鐘大放饅 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 幕後之王 21:10 捻返個大灣 21:40 封塵筆記本



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com

University City NW \$289,900



罕有高層14樓，兩房一廁柏文單位，中央冷氣，582呎，露台向南，無阻擋靚景，包一個地下車位，已吉，即可入住，管理費：\$379。

Tuxedo NW \$549,900



97年建兩層獨立屋，後屋雙車房，1745呎，三睡房，三個半浴廁，土庫完成，主層9呎樓底，離市中心十分鐘車程。

Renfrew NE \$179,900



罕有三睡房，一全廁柏文單位，主層大窗，新裝修，包一個室外車位，已吉，即可入住。

Panorama Hills NW \$349,000



罕有雙車房（side by side）城市屋，1462呎（最大單位面積），三睡房，兩個半浴廁，主人房套廁，管理費：\$376。

當年今日 9月12日

•葉常青

「去年今日此門中，人面桃花相映紅。
人面不知何處去，桃花依舊笑春風。」



A.前490年9月12日，爆發馬拉松戰役。雅典人利用地形靠智謀獲取了勝利。最後，波斯軍隊陣亡6400人，雅典方僅僅陣亡192人。此戰役後，希臘文明在往後的三個世紀中達到了光輝無比的成就。

B.814年9月12日，唐朝著名詩人，有詩囚之稱的孟郊去世，享年63歲。孟郊現存詩歌有500多首，以短篇的五言古詩最多，沒有一首律詩。代表作有《遊子吟》。

C.1887年9月12日，新文化運動代表人之一的錢玄同誕生。錢早年赴日本留學，入讀早稻田大學。後被介紹進入中國同盟會，亦曾在北京高等師範執教，倡導文學革命，成為「五四」新文化運動的揭幕人之一。

D.1897年9月12日，法國科學家伊雷娜·約里奧·居里誕生。她是著名的瑪麗·居里和皮埃爾·居里的長女。也是一位法國原子物理學家。曾與丈夫一起獲得諾貝爾法學獎。後因多年的放射能研究，導致出現急性白血病，於1956年去世，享年58歲。

E.1941年9月12日，德國著名的胚胎學家漢斯·斯佩曼被希特勒迫害致死，終年72歲。他曾利用嬰兒頭髮進行蠟蠅卵的結紮實驗，證明早期胚胎的各個細胞核在發育能力上沒有差別，之後的研究讓其獲得諾貝爾生理學與醫學獎。



■錢玄同一家三口



■孟郊的《遊子吟》



■伊雷娜與丈夫一起工作

ADDRESS:
3215 17 Ave SE Calgary
PHONE:
403-387-7798

HOURS OF OPERATION:
Open Daily from 8am to 9pm
所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

Sep 13 - Sep 16

HONG KONG 香港 香港超级市場 Hong Kong Food Market

 珍珍椎茸 CC DRIED MUSHROOM 114G	 BT越南米紙 BAMBOO TREE RICE PAPER 22CM	 黑木耳絲 BLACK FUNGUS SLICE 80G	 BT米粉 BAMBOO TREE BANH HOI	 六福烏冬麵 SF JAP STY CURRY U-DON
 MB米粉 MB SOTANGHON	 NC食用鹽 NC COOKING TABLE SALT	 六福熟紅心鹹蛋 SF COOKED SALT DUCK EGG	 QQH西貢豬皮絲 QQH BANHITAM BI	 Bulacan麥麵 BULACAN MISUA VERMICELLI
 珍珠特級粉絲 ZZ VERMICELLI BEAN THREAD	 羅漢果沖劑 GXW LO HAN KUO TEA	 MB廣東麵 MB PANIT CANTON 454G	 亞萊蒂椰奶 A-D COCONUT MILK	 亞萊蒂香蕉蒂罐頭 AD BANANA BLOSSOM
 萬字低鈉醬油 KIKO LITE SOY SAUCE 591ML	 Buenas蝦醬 BUENAS SHRIMP PASTE REG	 Jufran香蕉醬 JUFRAN BANANA SAUCE REG BIG	 MB鹹水 MR BROWN LIHIA	 MP金橘醬油 MP CALAMANISA SOYSAUCE
 Pantai發酵魚汁 PANTAI PRESERVED GOURAMI 300ML	 555 茄汁沙丁魚罐頭 555 SARDINESE TOMATO 155G	 DP家庭裝 DATU PUTI VALUCE PACK	 UFC 意大利粉醬 UFC SWEET SGHAETTI SAUCE 250G	 雞稜鵝蛋 COCK QUAIL EGG
 Foco崩大碗飲料 FOCO PENNYWORT DRINK	 PK順化牛肉湯 PK BO HUE SPICY BEEF	 萬字傳統醬油 KKM SOY SAUCE 591ML	 Temple豆豉 TEMPLE BLACK BEAN	 Antonio朱古力 ANTONIO PUO PURE CHOCOLATE 200G

店内尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

Help wanted for Full time Grocery stocker

HONG KONG 香港 香港超級市場 Hong Kong Food Market

 新鮮空心菜 FRESH ON CHOI	 新鮮韭菜 FRESH CHIVE	 新鮮椰青 FRESH YOUNG COCONUT	 新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM	 新鮮長菜豆 FRESH WHITE LONG BEAN
 新鮮雪裡紅 FRESH USA SHELIHON	 新鮮日本南瓜 FRESH KABOCHA	 新鮮紹菜 FRESH USA SUE CHOY	 新鮮甘藍 FRESH GREEN CABBAGE	 新鮮茄子 FRESH CHINESE EGGPLANT
 新鮮紅羊蔥 FRESH WASHINGTON SHALLOT	 新鮮油桃 FRESH WHITE NECTARINE	 新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION	 新鮮羅勒 FRESH BASIL	 HK百香果飲料 HK PASSION FRUIT JUICE
 海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 21-25	 PL白蝦 PL PACIFIC SHRIMP 21-25	 海威去腸白蝦 SR 31-40 WHITE SHRIMP	 PLT天然紅樹林老虎蝦 PLT BLACK TIGER 13-20	 海威什錦海鮮 SR SEAFOOD MIX
 海威田螺 SR APPLE SNAIL MEAT	 海威急凍魚豆腐 SR FROZEN TOFU FISH	 BG腸仔 BG LONGANIZA	 海威越南生魚扒 SR SNAKEHEAD STEAK	 海威鯇魚 SR CATFISH
 AA-1鯖魚 AA-1 HASA HASA	 海威金槍魚 SR TULINGAN	 HK FRZ BANANA CHUOI XIEM	 CF餅乾 CF SUNFLOWER CRACKER	 CF小食餅乾 CF BUTTER CREAM CRACKER

chatrmobile.com/contest

EXCITING PRIZES AMAZING PLANS



3 Grand Prizes
2020 Nissan Rogue

Plus, daily prizes
Google Home Mini
Cruiser bikes



VISIT OUR LOCATION TODAY!

Chatr Mobile - (The Pacific Place Mall)
Unit #800B 999 36 Street NE Calgary, AB | 587-718-2011
Mon - Sun: 10AM - 8PM

chatr
AUTHORIZED DEALER

No purchase necessary. Contest closes September 30, 2019. Open to residents of Canada who are over the age of majority. Grand Prizes: 3 Nissan Rogue (approx. \$25,000 ea.). Total of 294 Daily Prizes: 147 Google Home Mini (approx. \$70 ea.); 147 cruiser bikes (approx. \$250 ea.). Except for residents of the province of Quebec, eligible winners of a cruiser bike may substitute such Daily Prize for one \$250 Sport Chek gift card; eligible winners of a cruiser bike but residing in Quebec will receive a \$250 prepaid card in lieu of the cruiser bike. Correct answer to mathematical skill-testing required to be a winner. Odds of winning depend on number of eligible entries in each draw. See full contest rules for details. TMTrademarks used under license ©2019